

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI VA  
ADABIYOTI UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR  
BERUVCHI DSC.03/30.12.2019.FIL.19.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI FANLAR AKADEMIYASI  
ALISHER NAVOIY NOMIDAGI DAVLAT ADABIYOT MUZEYI**

**BOKIYEV KOMILXON UMARXONOVICH**

**HUVAYDONING “ROHATI DIL” ASARI MATNIY TADQIQI**

**10.00.10 – Matnshunoslik va adabiy manbashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)  
DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI**

**Toshkent – 2025**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falasafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati  
mundarijasi**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) in Philology  
Sciences**

**Оглавление автореферата диссертации философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**Bokiyev Komilxon Umarxonovich**

“Rohati dil” dostoni matniy tadqiqi .....

**Komilkhon Umarkhanovich Bakiyev**

Textual Analysis of the Epic “Rohati Dil” .....

**Бакиев Комилхон Умарханович**

Текстологическое исследование дастана “Рохати дил” .....

**E‘lon qilingan ishlar ro‘yxati**

List of published works

Список опубликованных работ .....

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI VA  
ADABIYOTI UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR  
BERUVCHI DSC.03/30.12.2019.FIL.19.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI FANLAR AKADEMIYASI  
ALISHER NAVOIY NOMIDAGI DAVLAT ADABIYOT MUZEYI**

**BOKIYEV KOMILXON UMARXONOVICH**

**HUVAYDONING “ROHATI DIL” ASARI MATNIY TADQIQI**

**10.00.10 – Matnshunoslik va adabiy manbashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)  
DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI**

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O‘zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B.2025.3.PhD/Fil2685 raqam bilan ro‘yxatga olingan.**

Dissertatsiya Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, ingliz, rus (rezyume) Ilmiy kengashning veb sahifasida ([www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz)) va “ZiyoNet” Axborot ta’lim portalida ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)) joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:**

**Rahmonov Nasimxon Asqarovich,**

filologiya fanlari doktori, professor.

**Rasmiy opponentlar:**

**Jabbarov Nurboy Abdulhakimovich**

filologiya fanlari doktori, professor.

**Boltaboyeva Ozodaxon Yuldashaliyevna**

filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori(PhD), dotsent.

**Yetakchi tashkilot:**

**Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti.**

Dissertatsiya himoyasi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti huzuridagi DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil “\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ soat \_\_\_\_ dagi majlisida bo‘lib o‘tadi. (Manzil: 100100, Toshkent, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko‘chasi, 103. Tel.: (99871) 281-42-44; faks: (99871) 281-42-44, ([www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz)); e-mail: [monitoring@navoiy-uni.uz](mailto:monitoring@navoiy-uni.uz))

Dissertatsiya bilan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (\_\_\_\_ - raqam bilan ro‘yxatga olingan). (Manzil: 100100, Toshkent, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko‘chasi, 103. Tel.: (99871) 281-42-44; faks: (99871) 281-42-44, ([www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz)).

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil “\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ kuni tarqatildi.

(2025-yil “\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ dagi \_\_\_\_\_ raqamli reestr bayonnomasi).

**Sh.S.Sirojiddinov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy  
kengash raisi, filol.f.d., akademik

**Q.U.Pardayev**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy  
kengash ilmiy kotibi, filol.f.d., professor

**M.X.Abdulxayirov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy  
kengash qoshidagi ilmiy seminar  
raisi, filol.f.d., professor

## **KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)**

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon adabiyotshunoslik va matnshunosligida sharq mutafakkir shoirlari ijodi va adabiy merosini badiiy-estetik tafakkur taraqqiyotining o'ziga xos manbalarini ilmiy jihatdan ochib berishga alohida e'tibor qaratilmoqda. Ma'naviy merosning xalqchil badiiy namunalarini, buyuk shaxslar ijodi, ular yaratgan asarlarni davr ruhi va talablaridan kelib chiqib o'rganish, ularni amaliyotga tadbiq etish doimo dolzarb ahamiyat kasb etgan. Bu esa dunyo tasavvufiy va madaniy-ma'rifiy hayotiga sezilarli ta'sir etuvchi umumbashariy qadriyatlar, umuminsoniy obrazlar mutasavvif shoir Xojanazar Huvaydo ijodiyotida o'zining mazmundor va yorqin ifodasini topganligini aniqlash zaruriyatini kun tartibiga qo'yimoqda.

Mustaqillik yillarida va undan oldin respublikamizda Xojanazar Huvaydo ijodi va uning lirik merosi tadqiqi borasida ilmiy izlanishlar amalga oshirilgan bo'lsa-da, shoir ijodining o'rganilmagan, o'z yechimini kutayotgan jihatlar, xususan, shoir asarlarini qo'lyozma va toshbosma nusxalarini matnshunoslik va adabiy manbashunoslik nuqtai nazaridan kelib chiqqan holda tadqiq etish masalasi hali-hanuz ko'zga tashlanadi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 17-fevraldagi PQ – 2789-son “Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy-tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora tadbirlari to'g'risida”, 2017-yil 20-apreldagi PQ – 2909-son “Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish choratadbirlari to'g'risida”, 2017-yil 24-may kuni qabul qilingan PQ – 2995-son “Qadimiy yozma manbalarni saqlash, tadqiq va targ'ib qilish tizimini yanada takomillashtirish choratadbirlari to'g'risida”, 2020-yil 16-apreldagi PQ – 4680-son “Sharqshunoslik sohasida kadrlar tayyorlash tizimini tubdan takomillashtirish va ilmiy salohiyatni oshirish chora-tadbirlari to'g'risida”, 2022-yil 10-fevraldagi PQ – 126-son “Qadimiy yozma manbalarni saqlash va tadqiq etish tizimini takomillashtirishga doir qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida”gi Qarorlari, O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2017-yil 22-maydagi 304-son “Oliy o'quv yurtidan keyingi ta'lim tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida”, 2017-yil 6-noyabrda 891-son “O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasining Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi faoliyatini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida”gi Qarorlari hamda sohaga tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirish yo'lida ushbu tadqiqot muayyan darajada xizmat qila oladi.

**Tadqiqotning Respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga bog'liqligi.** Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda, innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish” yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Mavzuning o'rganilganlik darajasi.** Mutasavvif Xojanazar Huvaydo ijodini tadqiq etishda rus sharqshunoslaridan A.N.Samoylovich, P.A.Falev, M.F.Gavrilov,

N.P.Ostroumov, nemis sharqshunosi M.Xartmann<sup>1</sup> bir qator risola va ilmiy maqolalarini chop ettirgan, M.Xartmann Berlinda “Huvaydoning chig‘atoycha devoni” asaridan o‘nta g‘azalini saralab olib tahlil qilgan. Rus sharqshunosi M.F.Gavrilov Toshkentda rus tilida chop etilgan “O‘rta osiyolik shoir va so‘fiy Huvaydo”<sup>2</sup> risolasida shoirning tarjimai holi, ijodiyotini o‘zi yashagan davr xususiyatlaridan kelib chiqqan holda tahlil qilish bilan birga, uning faoliyatiga doir manbalarga ham qisman to‘xtalib o‘tgan.

1959-yilda M.Afzalov “Huvaydo va Mashrab” ijodini atroflicha o‘rganaylik” ilmiy maqolasi orqali o‘zbek adabiyotshunosligi e‘tiborini Huvaydo ijodiy faoliyatini o‘rganishga qaratdi<sup>3</sup>. Muallif shu choqqacha shoir Huvaydo ijodi chuqur va atroflicha o‘rganilmaganligini ta’kidladi.

T.Jalolov “Samar Bonu”<sup>4</sup> asarida Huvaydo hayoti bo‘yicha ma’lumotlarga ham qisman to‘xtalgan. Shoir hayoti va ijodini o‘rganishda V.Zohidov tomonidan amalga oshirilgan ishlar ham muhim qadamlardan biri bo‘ldi<sup>5</sup>. Yana xuddi shunday muhim tadqiqotlar sirasiga A.Hudoyberdiyev, Q.Ro‘zmatzoda<sup>6</sup>, N.Jumaxo‘ja<sup>7</sup>, I.Adizova<sup>8</sup> va boshqalarning mavzu yuzasidan olib borgan muhim tadqiqotlarini kiritish mumkin. Lekin shoir hayoti va adabiy merosining qo‘lyozma va toshbosma manbalari hali-hanuz monografik jihatdan ilmiy tadqiq etilmagan.

Mazkur dissertatsiyada yuqoridagi ishlardan farqli o‘laroq mavzu ilk bor monografik yo‘sinda o‘rganilmoqda.

**Tadqiqot mavzusining dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi.** Dissertatsiya O‘zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi yangi ekspozitsiyasi, xususan, “XVI – XIX asrlar o‘zbek adabiyoti” ekspozitsion-tematik rejasiga muvofiq bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi** Xojanazar Huvaydo asarlari, xususan, “Rohati dil” dostoni qo‘lyozma va toshbosma nusxalarini tadqiq etish orqali uning o‘zbek adabiyotida tutgan o‘rnini ilmiy asoslashdan iborat.

#### **Tadqiqotning vazifalari:**

Xojanazar Huvaydo tarjimai holi yuzasidan ilmiy jamoatchilikka qimmatli ma’lumotlar taqdim eta oladigan adabiy manbalarni jamlash;

O‘zbekiston Respublikasi Fanlar Akademiyasi Sharqshunoslik instituti fondida saqlanayotgan 14 ta qo‘lyozma va 12 ta toshbosma hamda O‘zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyidagi 2 ta qo‘lyozma va 1 ta toshbosma nusxalarining matniy-qiyosiy tadqiqini amalga oshirish, ilmiy tavsif qilish;

---

<sup>1</sup> Hartmann M. Der caghataische Divan Huwedas // Mittheilligen des Seminars fu Orientalischen zu Berlin. – jahrgang V.Berlin, 1902. – B. 44 .

<sup>2</sup> Гаврилов М. Среднеазиатский поэт и суфий Хувайдо. – Toshkent, 1927. – С. 56.

<sup>3</sup> Afzalov M. Huvaydo va Mashrab ijodini atroflicha o‘rganaylik. // O‘zbekiston madaniyati. – Toshkent, 1959. – 49-son. – B. 320.

<sup>4</sup> To‘xtasin J. Samar Bonu. – Toshkent, 1963. – B. 86.

<sup>5</sup> Zohidov V. Hayotbaxsh badiiyat taronalari. – Toshkent: G‘afur G‘ulom, 1975. – B. 87.

<sup>6</sup> Qodirqul R. Xojanazar Huvaydo diniy-mistik qarashlarining XVII – XVIII asrlar Markaziy Osiyo tasavvufi rivojidadagi o‘rni. Falsafa fan. d-ri...diss. – Toshkent, 2020. – B. 136.

<sup>7</sup> Jumaxo‘ja N. Huvaydo tasavvufiy she‘rlarida falsafiy-badiiy talqin. // Sharq yulduzi. – Toshkent, 1998. – 4-son. – B. 34.

<sup>8</sup> Adizova I. O‘zbek mumtoz adabiyoti tarixi. – Toshkent: Fan , 2006. – B. 120.

shoir ijodi, xususan, “Rohati dil” dostonining qo‘lyozma va nashr nusxalarini qiyosiy tahlil etish.

**Tadqiqotning obyekti** sifatida shoir ijodiga bevosita taalluqli bo‘lgan O‘zR FA ShI fondida saqlanayotgan 14 ta qo‘lyozma, O‘zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyidagi 2ta qo‘lyozma va 1ta toshbosma nusxalar, Buxoro xalq amaliy san‘at muzeyi fondida 4 ta qo‘lyozma hamda shoir asarlarining mavjud nashr variantlari tanlangan.

**Tadqiqotning predmetini** shoirning “Rohati dil” dostoni, manzuma ko‘rinishida taqdim etilgan o‘ttiz bobdan iborat shar‘iy masala hamda ularga ilova tarzida keltirilgan she‘riy hikoyatlar talqini, matniy tadqiqi tashkil etadi.

**Tadqiqotning usullari.** Tadqiqot mavzusini yoritishda avtobiografik, sistem-struktural metodlardan foydalanilgan.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi** quyidagilardan iborat:

Huvaydo biografiyasi va ijodiga oid manbalar tekshirilib, uning hayotiga oid mavjud ma‘lumotlarga aniqlik kiritilgan, “Rohati dil” asarining asliyat va nashr variantlari qiyosi natijasida xato o‘qilgan 100 dan ortiq so‘zlar hamda o‘zgartirilgan misralar qo‘lyozma nusxalar asosida tiklangan;

Xojanazar Huvaydo “Devon”ining 2005-yildagi Toshkentda nashr etilgan versiyasi hamda 2017-yilda qayta chop etilib, to‘ldirilgan nashri bilan shoir ijodi bo‘yicha ma‘lumot beruvchi birlamchi manbalar: qo‘lyozma va toshbosmalar qiyosiy taqqoslanishi natijasida nashrlarda mavjud bo‘lmagan bir munojot-g‘azal va 48 misradan iborat she‘r aniqlangan;

“Rohati dil” dostonining O‘zR FA ShI Qo‘lyozmalar fondida saqlanayotgan 14 ta qo‘lyozma hamda O‘zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyidagi 2 ta qo‘lyozma va 1ta toshbosma nusxalarning har biri batafsil monografik tasnif qilinib, ilmiy asoslangan;

“Rohati dil” asarining toshbosma nusxalari va nashr variantlari o‘zaro qiyoslanishi natijasida hali nashrda mavjud bo‘lmagan asar mohiyatini yanada teran yoritishga xizmat qiluvchi bir qancha baytlar aniqlangan.

**Tadqiqotning amaliy natijalari** quyidagilardan iborat:

Huvaydo biografiyasiga oid manbalar tadqiqi natijasida shoir hayotiga doir hali hanuz ochiq qolmagan ayrim masalalarga aniqlik kiritilgan;

ijodkor adabiy merosi manbalarining ilmiy tavsifi va qiyosiy tadqiqi amalga oshirilgan va shoir nazmiy merosining umumiy ko‘lami aniqlangan;

Huvaydoning yangi aniqlangan she‘rlari talqini natijasida shoirning adabiy-estetik dunyosi, ijtimoiy voqelikka munosabati masalalari yoritilgan;

“Rohati dil” dostonining O‘zR FA ShI fondida saqlanayotgan 14 ta qo‘lyozma, O‘zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyidagi 2 ta qo‘lyozma va 1ta toshbosma nusxalarning batafsil monografik tavsifi hamda matniy-qiyosiy tadqiqi natijasida asliyatga muvofiq va muallif variantiga yaqin matnlari tiklangan;

“Rohati dil” dostonining nashr nusxalari tahlil qilinib, uar orasidagi matniy tafovutlar ochib berilgan.

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** muammoning aniq qo‘yilganligi, chiqarilgan xulosalarning avtobiografik, sistem-struktural badiiy tahlil usullari orqali

asoslanganligi, ishonchli tarixiy-adabiy manbalar va ilmiy adabiyotlardan foydalanilganligi, olingan natijalarining vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi bilan belgilanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati yangi aniqlangan adabiy materiallarning ilk bor ilmiy tahlilga tortilishi, ularning milliy istiqloq g'oyalari bilan bog'liqlikda o'rganilishi, "Rohati dil"ning matnshunoslik va adabiy manbashunoslik sohasi doirasida ilmiy-nazariy asos bo'lib xizmat qilishi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati shundaki, qo'lga kiritilgan materiallar oliy ta'lim muassasalarining o'zbek filologiyasi fakultetlarida o'tiladigan matnshunoslik va o'zbek adabiyoti tarixiga doir fanlarning o'quv majmualarini tuzishda adabiy manba vazifasini bajara olishi, shuningdek, umumiy o'rta ta'lim, akademik litsey, kasb-hunar kolleji va o'rta-maxsus o'quv bilim yurtlarida o'quvchilarga adabiyot fani yuzasidan olib boriladigan darslarda yordamchi qo'llanma sifatida foydalanish mumkinligi bilan belgilanadi.

**Tadqiqot natijalarning joriy qilinishi.** Huvaydoning "Rohati dil" asari matni tadqiqi bo'yicha olingan ilmiy natijalar asosida:

Huvaydo biografiyasi va ijodiga oid manbalar tekshirilib, uning hayotiga oid mavjud ma'lumotlarga aniqlik kiritilgan, "Rohati dil" asarining asliyat va nashr variantlari qiyosi natijasida xato o'qilgan 100 dan ortiq so'zlar hamda o'zgartirilgan misralar qo'lyozma nusxalar asosida tiklanganiga, "Rohati dil" asari orqali XIII asrgacha bo'lgan manbalarning keyingi asrlarda vujudga kelgan mumtoz asarlarga ta'siri masalalariga oid ilmiy-nazariy xulosalardan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida 2021 – 2023-yillarda amalga oshirilgan PF-201912258 raqamli "O'zbek adabiyotining ko'p tilli (o'zbek, rus, ingliz tillarida) elektron platformasini yaratish" nomli davlat granti asosidagi ilmiy-amaliy loyihada samarali foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti 2024-yil 13-sentyabrgi 04/1-2405 -son ma'lumotnomasi). Natijada, ijodkorning badiiy san'atlardan va obrazlardan foydalanish mahorati, badiiy tasviriy vositalarda shoir ruhiyatining mutanosibliigi masalasiga oid xulosalar elektron platforma materiallarini boyitishga xizmat qilgan;

Xojanazar Huvaydo "Devon"ining 2005-yildagi Toshkentda nashr etilgan versiyasi hamda 2017-yilda qayta chop etilgan to'ldirilgan nashri bilan shoir ijodi bo'yicha ma'lumot beruvchi birlamchi manbalar: qo'lyozma va toshbosmalar qiyosiy taqqoslanishi natijasida nashrlarda mavjud bo'lmagan bir munojot-g'azal va 48 misradan iborat she'r aniqlanganiga, Huvaydo lirikasida obraz va ramzlar tizimi aniqlanib, shoirning obraz yaratish mahorati asoslangani, obrazlarda ijodkor ruhiyati uyg'unligi va o'zbek xalqi adabiy-estetik tafakkuri rivojiga qo'shgan hissasiga oid ilmiy-nazariy xulosalardan Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida 2021-2023-yillarda amalga oshirilgan PZ-2020042022 raqamli "Turkiy tillarning lingvodidaktik elektron platformasini yaratish" mavzusidagi amaliy loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti 2025-yil 21-iyundagi 01/4-2655-son ma'lumotnomasi). Natijada, Xo'jamnazar Huvaydo ijodi mumtoz adabiyotimizning islomiy sarchashmalari va

o'zigacha bo'lgan barcha diniy qo'lyozma manbalar, xususan, VII-VIII asrlardan boshlab to XIII asrgacha yaratilgan mo'tabar manbalardan samarali foydalana olganligi, qolaversa, XIII asrgacha bo'lgan manbalarning keyingi asrlarda vujudga kelgan mumtoz asarlarga ta'siri masalalariga oid ilmiy materiallardan elektron platforma materiallarini tayyorlashda foydalanilgan;

“Rohati dil” dostonining O‘zR FA ShI Qo‘lyozmalar fondida saqlanayotgan 14 ta qo‘lyozma hamda O‘zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyidagi 2 ta qo‘lyozma va 1 ta toshbosma nusxalarining monografik tasnifiga oid ilmiy-nazariy xulosalardan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida 2021 – 2023-yillarda amalga oshirilgan PF-201912258 raqamli “O‘zbek adabiyotining ko‘p tilli (o‘zbek, rus, ingliz tillarida) elektron platformasini yaratish” nomli davlat granti asosidagi ilmiy-amaliy loyihada samarali foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti 2024-yil 13-sentyabrgi 04/1-2405 -son ma'lumotnomasi). Natijada, “Rohati dil” dostonining O‘zR FA ShI Qo‘lyozmalar fondida saqlanayotgan 14 ta qo‘lyozmasi va O‘zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyidagi 2 ta qo‘lyozma va 1 ta toshbosma nusxalarining monografik tasnifiga oid xulosalar elektron platforma materiallarini qo‘lyozma manbalar haqidagi ma’lumotlar bilan boyitishga asos bo‘lgan;

“Rohati dil” asarining toshbosma nusxalari va nashr variantlari o‘zaro qiyoslanishi natijasida hali nashrda mavjud bo‘lmagan asar mohiyatini yanada teran yoritishga xizmat qiluvchi bir qancha baytlar tahliliga oid chiqarilgan ilmiy-nazariy xulosalardan Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida 2021-2023-yillarda amalga oshirilgan PZ-2020042022 raqamli “Turkiy tillarning lingvodidaktik elektron platformasini yaratish” mavzusidagi amaliy loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti 2025-yil 21-iyundagi 01/4-2655-son ma'lumotnomasi). Natijada, “Rohati dil” asarining toshbosma nusxalari va nashr variantlari qiyosi natijasida mavjud nashrlarda ucramaydigan bir qancha baytlar tahlili masalalariga oid ilmiy materiallardan elektron platforma materiallarini tayyorlashda foydalanilgan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Tadqiqot natijalari 3 ta xalqaro va 3 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida qilingan ma’ruzalarda jamoatchilik muhokamasidan o‘tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e’lon qilinishi.** Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha 12 ta ilmiy ish nashr etilgan bo‘lib, shulardan O‘zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy jurnallarda 7 ta, jumladan, xorijiy jurnalda 2 ta, respublika jurnallarida 5 ta, shuningdek, 2 ta xalqaro va 3 ta respublika konfrensiya to‘plamlarida nashr qilingan.

**Dissertatsiyaning hajmi va tuzilishi.** Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan iborat. Tadqiqotning umumiy hajmi 151 sahifani tashkil etadi.

## **DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI**

**Kirish** qismida mavzuning dolzarbligi va zarurati asoslangan bo‘lib, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekt, predmeti, fan va texnologiyalar rivojining

ustuvor yo‘nalishlariga mosligi, tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijalari, ishonchliligi, olingan natijalarning nazariy va amaliy ahamiyati, amaliyotga joriy etilishi, aprobatsiyasi, nashr qilingan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo‘yicha ma‘lumotlar keltirib o‘tilgan.

Dissertatsiyaning **“Xojanazar Huvaydo va uning adabiy merosi manbalari”** nomli ilk bobining birinchi fasli **“Xojanazar Huvaydo tarjimai holi manbalari”** deb nomlanadi.

Huvaydoning tarjimai holini tiklashda bir qator yondosh manbalar ham muhim ahamiyatga ega. Chunonchi, Noseh Chimyoniy tomonidan yozilgan “Tarixi vafoti hazrat Eshon Huvaydo” – Huvaydoning shogirdi Noseh Chimyoniy vafotiga bag‘ishlab yozgan bu asar, shubhasiz, Huvaydoning hayoti va vafoti haqida qimmatli ma‘lumotlarni o‘z ichiga oladi<sup>9</sup>.

O.Sharafiddinov tomonidan Toshkentda 1945-yilda nashr qilingan “O‘zbek adabiyoti tarixi xrestomatiyasi”ning ikkinchi jildi<sup>10</sup> o‘zbek adabiyotining ulkan adiblari va shoirlarining asarlarini o‘z ichiga olgan muhim manba bo‘lib, o‘sha davrdagi adabiy muhit va ijodning boyligini namoyon qiladi.

Huvaydoning vafoti o‘zining tarixi, muhim ma‘lumotlar va ishonchli manbalar jihatidan Sadoiy tomonidan ilgari surilgan ilmiy fakt ham muhim ahamiyatga ega.

Qolur armon, mabodo ko‘nglimizda,

Ki “tarixsiz” vafoti bo‘lsa mastur.

Shabi dushanbai mohi muharram,

Vafoti va‘da Haqdin bo‘ldi mag‘fur.

Qayu vaqtu qayu soatda erdi,

Qilay tarixlarin olamga mashhur.

Chu hijrat erdi ming-u ikki yuzda,

Gunah daf‘ig‘a loyiq bo‘ldi mahjur.

Fikrimizcha, “Huvaydoning tug‘ilgan yili noma‘lum” degan mulohazani aytishdan ko‘ra, hozirgacha qilingan va e‘lon bo‘lgan barcha ilmiy tadqiqotlar natijalariga tayangan holda, Huvaydodan keyin o‘tgan olti avlodning har biri o‘rtacha 71–72 yil umr ko‘rganligini inobatga olsak, shoir taxminan 1704-yili Chimyon qishlog‘ida tug‘ilgan, degan xulosaga kelamiz<sup>11</sup>.

Huvaydoning shogirdi Noseh :

*Xirad ustodi ta‘rix vafotin*

*Bitibdur “g‘oyib o‘ldi qutbi hodiy”* – ya‘ni Huvaydoning vafot yili hijriy 1195 – (milodiy 1780) yil ekanligini aniq ko‘rsatgan<sup>12</sup>.

Shoir ustozining vafotiga bag‘ishlangan she‘rini uning o‘limidan uzoq vaqt o‘tganidan keyin – o‘ttiz bir yildan so‘ng yozgan. U ustozni vafoti sanasi aniq va ishonchli keltirganligining bir qator sabablari bor. Jumladan, Sadoiy Huvaydoning vafotini o‘zining o‘g‘li kasallanib, vafot etgani bilan birga tasvirlaydi. O‘g‘lini davolash uchun ko‘plab harakatlar qilgan bo‘lsa-da, uni ajalga qarshi qutqara

<sup>9</sup> Носех Чимёний. Тарихи вафоти ҳазрат Эшон Хувайдо наввароллоху таоло марқадаху маржаҳу. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2005. – Б. 268.

<sup>10</sup> Шарафиддинов О. Ўзбек адабиёти тарихи хрестоматияси. Том II. – Тошкент: Ўздавнашр, 1945. – Б. 207.

<sup>11</sup> Hoshimxonov M. Mashrabi mo‘tabar o‘zum. – Toshkent: Noshirlik yog‘dusi, 2019. – B. 86.

<sup>12</sup> Xojanazar Huvaydo. Devon. – B. 5.

olmaydi<sup>13</sup>. Bu hodisa Sadoiy uchun katta qayg‘u va iztirob manbayi bo‘lgan. Shu sabab bilan ham u ustozining vafoti sanasini aniq eslab qolgan.

Mustaqillik yillarida Huvaydo she‘rlari bir qator adabiyotshunos va matnshunos olimlarimiz tomonidan alohida kitob shaklida nashr qilindi. Jumladan, “Rohati dil” dostoni Saidbek Hasanov va Nilufar Juvanmardiyevalar tomonidan 1994-yil “Abdulla Qodiriy” nomidagi xalq nashriyotida nashr qilindi. Shoirning tanlangan asralari “Huvaydo qildi ishq” nomi bilan Ismatulla Abdullayev tahriri ostida 1996-yil “Farg‘ona” nashriyotida nashr ettirildi. Huvaydo devoni 2005-yil “Yangi asr avlodi” nashriyotida bosildi. Qodirqul Ro‘zmatzoda tomonidan 2011-yilda “Navro‘z” nashriyotida “Rohati dil”, “Ibrohim Adham” she‘riy dostonlari nashr ettirildi.

Shu paytgacha o‘zbek adabiyotshunosligida Huvaydo ijodi yuzasidan bitta ilmiy ish qilingan. Ushbu tadqiqot Abdusalom Xudoyberdiyevning “Xoja Nazar Huvaydo hayoti va ijodi” mavzuidagi nomzodlik dissertatsiyasidir.

Huvaydoning hayoti va ijodi ilmiy jamoatchilikka taqdim qilindi. Lekin Huvaydo ijodini keng qamrovda o‘rganish zamoni yetib keldi. Shoir ijodini ilmning turli jabhalarida o‘rganish o‘zbek adabiyotining XVIII asrdagi ba‘zi bir kemptiklarini to‘ldirishiga shubha yo‘q.

Xojanazar Huvaydo ijodini tadqiq etish XX asr boshlarida rus va nemis sharqshunosligida yangi bosqichga ko‘tarilgan. Shu davrda bir nechta mashhur sharqshunos olimlar uning adabiyotdagi o‘rni va asarlarining ahamiyatini o‘rganish yuzasidan muhim ishlarni amalga oshirishdi.

A.N.Samoylovich, P.A.Falev, M.F.Gavrilov<sup>14</sup>, N.P.Ostroumov kabi rus olimlari va nemis sharqshunosi M.Hartman<sup>15</sup> Huvaydo ijodini turkiy adabiyotning XX asr boshlaridagi rivojlanish xususiyatlari bilan bog‘lashdi. Ular Huvaydo asarlarining o‘ziga xosligini va so‘fiylik, diniy va ma‘naviy qadriyatlar bilan bog‘liqligini tahlil qildilar. Ayniqsa, sharqshunoslar Huvaydo shaxsini o‘rtaosiyolik adabiyotining yirik vakili sifatida ko‘rdilar va uning asarlaridagi tasavvufiy va hikmatli mazmuni o‘rganishga e‘tibor qaratdilar. Huvaydoning so‘fiylik ta‘limotlari, g‘azallari va musammatlari turkiy (o‘zbek) adabiyoti va madaniyatining rivojiga muhim hissa qo‘shganligini ta‘kidladilar.

M.F.Gavrilovning Toshkentda rus tilida chop etilgan “O‘rta Osiyolik shoir va so‘fiy Huvaydo” risolasi Huvaydoning hayoti va ijodini o‘rganishda muhim ilmiy manba hisoblanadi. Ushbu risolada Gavrilov Xojanazar Huvaydoning tarjimai holi, hayoti va uning adabiyotdagi o‘rni haqida o‘z mulohazalarini bildiradi.

**“Shoir asarlari manbashunoslik tahlili”** deb nomlangan ikkinchi faslda shoir devonlari, “Rohati dil” dostoni, umuman, ko‘plab she‘riy majmualarining manbashunoslik tahlili kabi masalalar tadqiq qilindi.

Shoirdan hammasi bo‘lib, 351 ta g‘azal, 41 ta to‘rtlik, 28 ta ruboiy, 3 ta muxammas, 3 ta masnaviy, 1 ta musaddas, 1 ta musamman, 1 ta mustazod hamda o‘ttiz bob va “Ibrohim Adham qissasi”dan iborat “Rohati dil” manzumasi yetib kelgan

<sup>13</sup> Мухитдинова Н. Мирхасан Садойй ғазалларида маърифий ғоялар талқини. // АндУ. Илмий хабарлар. – Андижон, 2018. – 3-сон. – Б. 76.

<sup>14</sup> Гаврилов М. Среднеазиатский поэт и суфий Хувайдо. – Toshkent, 1927. – С. 57.

<sup>15</sup> Hartmann M. Der caghataische Divan Huwedas. // Mittheilligen des Seminars fu Orientalischen zu Berlin. – jahrgang V.Berlin, 1902. – B. 44.

bo'lib, shoirning nabirasi Sirojiddin Soqib tomonidan devon holida tartib berilgan. Shundan so'ng ushbu manba kotiblar tomonidan bir necha marotaba ko'chirilgan bo'lib, O'zR FA ShI fondida 14 ta qo'lyozma, 12 ta toshbosma, Hamid Sulaymon fondida esa 7 ta qo'lyozma, O'zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyida 2 ta qo'lyozma, Alisher Navoiy nomidagi Miliy kutubxonada 1 ta toshbosma nusxasi saqlanmoqda. O'zR FA ShI fondida 12004-inventar raqam bilan shoir devonining toshbosma nusxasi saqlanadi.

Huvaydo adabiy merosi bo'yicha ma'lumot beruvchi muhim manbalar qatoriga shoirning tiriklik chog'lari hamda vafotidan so'ng tuzilgan majmua, bayoz, tazkira va she'riy to'plamlarni ham kiritish mumkin. Mana shunday mo'tabar manbalardan biri Davlat adabiyot muzeyida 431/VI inv.da saqlanayotgan "Majmuai ash'or" ("مجموعه اشعار") she'riy to'plami bo'lib, unda XVII–XIX asr turkiy (o'zbek) shoirlarining turli janrlardagi she'rlari jamlangan<sup>16</sup>. To'plamda Xolis, Mashrab, Hasrat, Xilvat, Amir va Sayqaliy kabi shoirlarning she'rlari qatorida Huvaydoning g'azal va muxammaslari ham keltirilgan.

Mana shunday "Majmuai ash'or" ("مجموعه اشعار") lardan yana biri ushbu fondning №521/I inv. raqami ostida saqlanayotgan qo'lyozma manba bo'lib, uning boshqa majmualardan farqli va o'ziga xos tomonlaridan biri shundaki, bu to'plamda faqatgina diniy-tasavvufiy mazmundagi she'rlar berilgan<sup>17</sup>. Majzub (مجنوب), Muhyiddin (محي الدين), Solih (صالح) va Huvaydo (هویدا) ning she'rlari tartib bilan joylashtirilgan.

Shoir she'rlarini o'z tarkibiga kiritgan bayozlardan biri Davlat adabiyot muzeyida №13/II inv.da saqlanmoqda<sup>18</sup>. To'plamda yigirma olti nafar shoirning g'azal, muxammas, musaddas, mustahzod, ruboiy, qit'a, fard, tarix kabi turli janrlardan iborat ijod na'munalari keltirilgan..

Huvaydo devoni o'sha davrning adabiy manbalaridan biri bo'lib, o'ziga xos usulda yozilgan. Ushbu devonning bir qancha qo'lyozmasi O'zR FA ShI fondida saqlanadi. Ushbu devonlarning ko'pchiligi o'zbek va tojik tillarida yozilgan she'rlardan tuzilgan<sup>19</sup>. Devonning hijriy 1246 (milodiy 1830 – 1831)-yilda ko'chirilgan bir qo'lyozma nusxasi №77/V inv.da saqlanuvchi nusxasi shulardan biri bo'lib, tarkibiy jihatdan unchalik to'liq bo'lmasa ham, shoir ijodini o'rganishda muhim manbalardan biridir.

7522-raqamli qo'lyozma "Devoni Huvaydo" (ديواني حويدا) adabiy jihatdan juda qimmatli hamda shoir ijodini o'rganishda muhim manbadir<sup>20</sup>. Devon shoirning turli janrlardagi she'rlaridan tarkib topgan bo'lib, ular orasida g'azallar, mustahzod va murabba' kabi shakllar alohida ajralib turadi.

Xojanazar Huvaydo "Devon"ining 2005-yildagi Toshkentda nashr etilgan versiyasi hamda 2017-yilda qayta chop etilgan to'ldirilgan nashri bilan shoir ijodi

<sup>16</sup> Majmuai ash'or (مجموعه اشعار). Qo'lyozma. – Toshkent: O'zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi fondi. Inv. №431/VI.

<sup>17</sup> Majmuai ash'or (مجموعه اشعار). Qo'lyozma. – Toshkent: O'zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi fondi. Inv. №521/I.

<sup>18</sup> Bayoz (بياض). Qo'lyozma. – Toshkent: O'zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi fondi. Inv. №13/II.

<sup>19</sup> Қаюмов А. Қўкон адабий муҳити. I китоб. – Тошкент: Mumtoz so'z, 2010. – Б. 5.

<sup>20</sup> Xojanazar Huvaydo. Devoni Huvaydo (ديواني حويدا). Qo'lyozma. – Toshkent: O'zR FA ShI fondi. Inv. №7522.

bo'yicha ma'lumot beruvchi birlamchi manbalar: qo'lyozma va toshbosmalar bilan taqqoslanganida ular o'rtasida bir qator farqli jihatlar yaqqol ko'zga tashlanadi. Chunonchi, "Huvaydoyi Chimyoniy" toshbosmasi bilan ushbu nashrlar qiyoslanganida ham o'zgarishlar mavjudligi ko'rildi.

Aytish joizki, "Huvaydoyi Chimyoniy" toshbosmasida keltirilgan she'rlar ichida bir munojot-g'azal va bir tasdis musaddas mavjud. Biroq Xojanazar Huvaydoning 2005-yilda nashr etilgan va 2017-yilgi to'ldirilgan "Devon"ida ushbu she'rlar uchramaydi.

Buxoro toshbosmasida keltirilgan yangi topilma, sakkiz bandli tasdis-musaddasning mavjudligi, alohida ahamiyatga ega. Bu musaddas, Alisher Navoiyning "Shabiston ichra kirgach, sham'larning nurin etting gum, deb boshlanuvchi g'azaliga nazira tarzida bitilgan. Bu topilma, Navoiy g'azali asosida yangi badiiy yondashuvni aks ettiradi.

Ma'lumki, musaddas o'ziga xos she'r shakli bo'lib, unda bir nechta bandlar bo'ladi va har bir bandda qat'iy bir musammat tuzilma bo'ladi. Buxoro toshbosmasida keltirilgan tasdis-musaddasda g'azaldagi baytlar musammatga moslashtirilgan va u sakkiz bandda keltirilgan. G'azalda esa 9 bayt mavjud. Bu farq shundaki, musammat yozilayotganda, ba'zi baytlar "qisqartirilgan", ya'ni g'azaldagi barcha baytlarga musammat bog'lanmagan.

G'azaldagi 4-bayt, ya'ni:

Otang oy-u onang xurshid edi erkinki, sen tug'dung,

Vale husn-u latofatda ne ab o'xshar sanga, ne um

– musaddasda uchramaydi. Bu bayt, aslida, g'azalning bir qismi bo'lib, tasdis musaddasi shaklida qayta yozilganida, uning o'rniga sakkiz bandli variant keltirilgan.

Bundan kelib chiqadiki, musaddas yaratishda ba'zi baytlar "ayrilgan" yoki "qisqartirilgan". Bu, shoirning o'z badiiy yondashuvini aks ettiradi va ba'zi baytlarni chiqarish orqali yangi, o'zgacha shaklda tasdis yaratishga imkon beradi.

Shu tarzda, Buxoro toshbosmasida keltirilgan tasdis-musaddasning yangi shakli, an'anaviy adabiyot shakllarini yangi tarzda ifodalashning, baytlarning o'zgarishiga qarshi yangilik kiritishga intilishning yaxshi namunasi hisoblanadi. Bu kabi topilmalar, adabiy yondashuvlarning va uslublarning rivojlanishi hamda o'zgarishini tasdiqlovchi qimmatli manba hisoblanadi.

**"Rohati dil" dostonining qo'lyozma nusxalari va matniy xususiyatlari** nomli ikkinchi bobning birinchi faslida O'zbekiston Respublikasi Fanlar Akademiyasi Sharqshunoslik instituti fondida saqlanayotgan 14 ta qo'lyozma nusxasi va Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi fondida saqlanayotgan 3ta nusxasi monografik tavsif qilingan.

"Rohati dil" asarining 16 ta qo'lyozma va 1 ta toshbosma nusxasi haqida dissertatsiyada to'liq tavsifiy ma'lumotlar keltirilgan. Qisqacha tarzda quyidagicha izohlaymiz:

**1. №1766 raqamli qo'lyozma.** Uning umumiy hajmi 87 sahifadan tashkil topgan bo'lib, sahifa 13,5×22 o'lchamidadir. Hijriy 1229-yilda ko'chirilgan.

"Rohati dil" asari kitob 1-sahifasining a qismidan an'anaviy basmala bilan boshlangan. Basmaladan so'ng yana an'anaga muvofiq na't qismi keladi. Na'tdan

so‘ng 3-sahifaning b qismidan halifa madhidan avval “در بیانی عایشه صدیقه” (Dar bayoni Oisha siddiqa) keltiriladi va bu bo‘lim 17 baytdan iborat. Undan so‘ng “Ammori bayoni hazrati Umar” nomi ostida 52 baytdan iborat alqov 5-sahifaning b qismida keltiriladi. Asar asosiy matni 7-sahifaning a qismidan “سوزنی ابتداءسنى بیانی بو تور” (So‘zni ibtidosini bayoni bu turur) qizil siyohda yozilgan unvondan boshlanadi.

**2. №11362 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozmaning umumiy hajmi 109 sahifani tashkil etadi, har bir sahifaning o‘lchami esa 12,5×21 santimetr. Qo‘lyozma oxiri mavjud emas.

Kitobning ichki qismi ochilganda, ichki muqovadan keyingi birinchi sahifada qalam bilan yozilgan “Rohati dil” va “Qissasi sulton” degan yozuvlar ko‘zga tashlanadi. Bu yozuvlar ushbu qo‘lyozmada ikkita alohida adabiy asar jamlanganligini aniq ko‘rsatadi.

**3. №9819 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozmaning umumiy hajmi 66 sahifani tashkil etadi, har bir sahifaning o‘lchami esa 14×24 santimetrga teng. Kitobning oxirida ko‘rinib turibdiki, asarning davomiga tegishli sahifalar mavjud emas. Asarning kirish qismi – hamd mavjud emas, matn to‘g‘ridan-to‘g‘ri na‘t qismidan boshlanib, unda “Muhammad ummati bo‘ling...” degan jumlaning uchratish mumkin.

**4. №3430 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozma matnlari qizil rangli ramka ichiga olinib, ikki ustun shaklida joylashtirilgan. Asarning ko‘chirilishi Qo‘qonning shildiroq qog‘oziga qora siyohda, nasta‘liq xatining hunukroq bir uslubida amalga oshirilgan. Ushbu qo‘lyozma nusxasi XIX asrning oxirlarida ko‘chirilgan va mullo Obidboy (ملا عابد باى) tomonidan kitobat qilingan.

Qo‘lyozmaning umumiy hajmi 274 sahifani tashkil etadi va unda jami uchta alohida asar jamlangan. Ulardan birinchisi “Rohati dil” dostoni bo‘lib, u 90 sahifadan iborat. Qo‘lyozmaning o‘lchamlari 15,5×26 santimetrni tashkil etadi. Har bir asar orasida 2, 3 sahifa bo‘sh joy qoldirilgan bo‘lib, kitobga bosilgan muhr ichida inventar raqami mavjud. “Rohati dil” asari kitob 2-sahifasining a qismidan an‘naviy basmala bilan boshlangan.

**5. №6319 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozmaning umumiy hajmi 168 sahifadan iborat bo‘lib, uning tarkibida “Rohati dil” dostoni bilan birga boshqa asarlar ham mavjud. Kitobda birinchi ko‘chirilgani “Rohati dil” dostoni bo‘lib, u 81 sahifani tashkil etadi. Qo‘lyozmaning sahifa o‘lchamlari 15×26 santimetrdir.

**6. №10585 raqamli qo‘lyozma.** Ushbu qo‘lyozmada uchta alohida asar jamlangan bo‘lib, ularning orasida eng ko‘p sahifani uchinchi asar – “Rohati dil” dostoni egallaydi.

Kitobda ichki unvonlar aniq tarzda ajratib ko‘rsatilgan. Asar qora siyohda nasta‘liq xatida bitilgan bo‘lib, qo‘lyozmaning umumiy hajmi 106 sahifani tashkil etadi, har bir sahifaning o‘lchami esa taxminan 13,5×23,5 santimetrga teng. Qo‘lyozma sahifalarining hoshiyalarida ham ayrim yozuvlar mavjud.

**7. №3696-2 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozma matnlari sahifalarda ikki ustun holida joylashtirilgan. Asar qora siyohda nasta‘liq xatida ko‘chirilgan. Qo‘lyozmaning umumiy hajmi 209 sahifani tashkil etadi. 2-sahifadan boshlab ko‘chirilgan “Rohati dil” dostoni 93 sahifadan iborat. Har bir asar orasida 2, 3 sahifa bo‘sh joy qoldirilgan. Qo‘lyozmadagi muhr ichiga esa yana inventar raqam yozilgan. Shuningdek, 57-a

sahifada 1dan 9gacha bo‘lgan baytlar ustidan qizil chiziq tortilgan. Ehtimol, kotib xato ko‘chirgan jumlar ustiga qizil chiziq tortish orqali, o‘quvchiga holatni ma‘lum qilgan.

Qo‘lyozmaning o‘lchami 25,5×14,5 santimetrni tashkil etadi.

**8. №7719 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozma qog‘ozi pastki o‘ng burchak qismi kuygan, natijada qo‘lyozma matnlariga jiddiy zarar yetgan. Ayniqsa, 88-sahifadan 98-sahifagacha bo‘lgan matnlarning ba‘zi baytlari o‘qib bo‘lmas holga kelib qolgan.

“Rohati dil” asari kitob 83-sahifasining a qismidan an’anaviy basmala bilan boshlangan. Basmaladan so‘ng an’anaga muvofiq na’t qismi keladi. 101-a sahifadan: در بياني صفات كتابی مصتفی (Dar bayoni sifoti kitobi musannifi). Asar asosiy matni 102-a sahifadan: در بياني قيامت بو تورور (Dar bayoni qiyomat bu turur) — qizil siyohda yozilgan unvondan boshlanadi.

**9. №5661-2 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozmaning umumiy hajmi 191 sahifani tashkil etadi. Har bir sahifaning o‘lchami 15,5×26 santimetr. Shuningdek, qo‘lyozma hoshiyasiga yozilgan so‘zlar ham mavjud.

Qo‘lyozmada “Rohati dil” dostoni 104-a sahifan boshlab alohida qilib qizil rangda رحمتی کتابی راحتی دل اولی بسم الله الرحمن الرحيم، در بيانی قدرت برک و چيدر jumlasini bilan hamd qismi boshlangan.

**10. №6217 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozmaning umumiy hajmi 126 sahifadan tashkil topgan. Asar 15×25 o‘lchamda.

“Rohati dil” asari kitob 1-sahifasining b qismidan hamd qismning yarmidan boshlangan. Basmala va hamdning ilk sahifalari yoq. So‘ng an’anaga muvofiq 2-b qismidan 20 baytdan iborat “Nati rosuli akram sallohi alayhi vasallam” (نعت رسول اکرم) (صلی الله علیه وسلم) nomi ostida na’t qismi keladi.

**11. №1932 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozmaning umumiy hajmi 135 sahifani tashkil etadi va unda “Rohati dil”dan tashqari boshqa asarlar ham mavjud. Ulardan birinchi bo‘lib ko‘chirilgan “Rohati dil” dostoni 89 sahifadan iborat. Qo‘lyozmaning o‘lchami 12×17,5 santimetrdan iborat. Har bir asar orasida muhr ichiga inventar raqam yozilgan. Qo‘lyozma hoshiyasiga yozilgan so‘zlar ham mavjud. Asarda unvonlar yo‘q. 22 va 23-sahifalar Qo‘qon shildiroq qog‘oziga xunuk yozuvda bitilgan. Asar 1304-yilda ko‘chirilgan.

**12. №6874 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozmaning umumiy hajmi 200 sahifadan tashkil topgan bo‘lib, unda “Rohati dil”dan boshqa yana asar ham o‘rin olgan. Qo‘lyozmada “Rohati dil” dostoni 100 sahifadan iborat. O‘lchami 18×22 . Asar 1927-yil Chimyonda ko‘chirilgan.

**13. №1608 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozmaning umumiy hajmi juda kichik bo‘lib, atigi 39 sahifadan iborat. Bu boshqa nusxalarga nisbatan ancha kam. Qo‘lyozmaning o‘lchami esa 15×25 santimetrni tashkil etadi. Shunday qilib, bu qo‘lyozma boshqa nusxalar bilan mazmunan o‘xshash bo‘lsa-da, hajmining kichikligi va avvalidagi rangli ramkalar bilan ajralib turadi.

**14. №3696-1 raqamli qo‘lyozma.** Qo‘lyozmaning umumiy hajmi 209 sahifani tashkil etadi. Ushbu kitobda 3ta asar mavjud bo‘lib, 1-ko‘chirilgan “Rohati dil” dostonidir. U 42 sahifadan iborat . Qo‘lyozma 25×24,5 o‘lchamidadir.

Ushbu bobning ikkinchi fasli “**Doston qo‘lyozma nusxalarining matniy tadqiqi**” deb nomlanib, unda qiyosiy tekshirish metodining qo‘llanilishi “Rohati dil” dostonining turli nusxalaridagi o‘xshashliklar va farqlarni aniqlash, ularning kelib chiqish manbalarini taxmin qilish, xattotlar tomonidan yo‘l qo‘yilgan xatolar yoki keyingi davrlarda kiritilgan o‘zgartirishlarni aniqlash imkonini beradi.

“Rohati dil” dostonining o‘n oltita qo‘lyozmasini har tomonlama qiyosiy tahlil qilish orqali biz nafaqat asarning matn tarixini chuqur anglashimiz, balki uning adabiy va madaniy ahamiyatini yanada to‘liqroq baholashimiz mumkin. Bu jarayon filologlar, adabiyotshunoslar va manbashunoslar uchun muhim tadqiqot yo‘nalishi bo‘lib, dostonning ilmiy nashrini tayyorlash va uni keng o‘quvchilar ommasiga yetkazishda hal qiluvchi rol o‘ynaydi.

Ishni dastlab, qo‘lyozma nusxalarning holati (to‘liq yoki noto‘liq ko‘rinishi) haqida tasavvur hosil qilishdan boshlaymiz. Matnlar *to‘liq, nuqsonli, tuzatilgan* (redaksiyaga uchragan) yoki *tugatilmagan* ko‘rinishlarda uchraydi.

Nusxalar orasidan eng to‘liq va kam nuqsonlilari tadqiq uchun tanlab olindi. Ular №1766, №3430, №10585, №7719, №3696-2 raqamli nusxalardir.

Qo‘lyozmalarni o‘zaro qiyoslashning dastlabki bosqichi sifatida boblar bo‘yicha tahlil o‘tkazilgani muhim ahamiyatga ega. Chunki dostonning turli nusxalarida ayrim boblarning mavjudligi yoki yo‘qligi asarning hajmi, tuzilishi va hatto mazmuniga ham sezilarli ta‘sir ko‘rsatishi mumkin.

Misol uchun, jannat tarifi bobining №1766, №3430, №10585, №7719 kabi raqamlangan nusxalarda mavjudligi, ammo №3692-2 raqamli qo‘lyozmada tushirib qoldirilgani bu bobning dostonning an‘anaviy tarkibiga nisbatan o‘zgaruvchan xususiyatga ega ekanligini ko‘rsatadi. Ehtimol, bu bob keyinchalik ayrim kotiblar tomonidan qisqartirilgan yoki o‘zgartirilgan bo‘lishi mumkin.

Namoz masalasi bobining №7719 raqamli qo‘lyozmada yo‘qligi, ammo №6217, №3696-2 kabi raqamlangan nusxalarda mavjudligi ham xuddi shunday holatni aks ettiradi.

Ota-onani rozi qilish masalasi bobining №1766, №11362, №9819 raqamli qo‘lyozmalarda uchramasligi, lekin №3696-2, №7719 raqamli nusxalarda mavjudligi ham diqqatga sazovor. Bu holat ayrim axloqiy-didaktik mavzularning dostonning turli nusxalarida turlicha aks etganligini ko‘rsatadi.

Shuningdek, asar nusxalari orasida mavzu nomlari berilishida jumla oxirida keluvchi so‘zlardagi farqlar: bu turur, bayozi, dar, hikoyati kabilar ham ko‘zga tashlanadi.

Quyidagi qiyosni morfemik jihatidan amalga oshirdik.

a) Jonalish kelishik qoshimchasi “-ga” – №3696-2 da “كا” tarzida “ك” bilan, №6217 da “غ” bilan, №1766 da “ه” bilan, №7719 da “ك” bilan, №3430 da “غ” bilan kelgan. Masalan, №1766 raqamli nusxada “سنا و حمد خالقی خوبونغ” misrasida kelgan “خوبونغا” so‘zidagi “غا” №3696-2 da “خوبونكا” tarzida “كا” bilan yozilgan.

Bundan tashqari “-gay” qo‘shimchasining qo‘llanishida ham shu holatni kuzatish mumkin. №3696-2 da “كاي” tarzida “ك” bilan, №1766, №7719 da “غ” bilan kelgan. Masalan, №1766 da:

ركوع ايلب الار ايكي بوكولغاي

كناهی ساچینڭ سانچە بولغای

№3696-2 nuxxada esa:

ركوع ايلب آلا ر ايكي بوكولكاي  
كناهی ساچینڭ سانچە بولكاي

tarzidagi baytlar keladi.

Shu bilan birga – gan qo‘shimchasining qo‘llanishida ham yana shu holatni ko‘rish mumkin. №1766 va №3696-2 raqamli nusxalarda كان → “gan”, boshqalarida: غان → “g‘on” bo‘lib kelgan.

b) Qaratqich kelishigi /-ning/ o‘rnida /-ni/ qo‘llangan o‘rinlar ham ba’zi nusxalarda keladi. Shu bilan birga, /-ning tushib qolgan joylar ham bor. Masalan, “Qiyomatni bayoni bu turur” №3696-2 da “-ning” o‘rniga “-ni” ishlatilgan, №1766 da ham “Namozga muvakkal farishtalarni bayoni bu turur” nomli bobida “-ning” o‘rniga “-ni” ishlatilgan. Bu holat, asosan, shu ikki qo‘lyozmada uchraydi. Qolgan qo‘lyozmalarda deyarli yo‘q.

d) So‘z oxiridagi [a] tovushining ifodalanishida ham farqlar ko‘rinadi, ya’ni u “o” yoki “i” harflari bilan yozilgan. №3696 “o”, №1766 da “o” ham “i” ham kelgan , №6217 “o”, №7719da “o” bilan, №3430 “o” ham “i” ham kelgan.

*Turara Bandai momin namoza*

*Qilib toat xudoyi banamoza.*

Navbatdagi qiyosni leksikologik jihatidan amalga oshirdik.

a) Juda ko‘p o‘rinlarda nusxalar orasida so‘z almashish, ya’ni bir so‘z o‘rniga uning sinonimi qo‘llanganligi guvohi bo‘ldik. Ichki unvonda “kun” sozi o‘rnida №1766 da “ro‘z” ishlatilgan. “Jannat” so‘zi №1766 “behisht”, №3430 da “ravza”, №7719, №3696-2, №6217 da “ravzah” tarzida kelgan.

Bundan tashqari, asarda kelgan “dar bayoni sharofati namoz bu turur” bobidagi payg‘ambar va Salmon roziyallohu anhu suhbatidagi “o‘xshatding” so‘zi nusxalarda turlicha ko‘chirilgan. №3696-2 da “o‘xshating”, №1766da “o‘xshatding”, №7719da “o‘xshatdung” tarzida yozilgan.

Shu bilan birga so‘zlarning o‘rni almashib kelish holati ham kuzatilgan. Masalan,

*Qiyomat xotiring‘a keldi darhol- №6217,*

*Qiyomat keldi xotiramga darhol-№1766*

– انينك الده اوچ مينك ملك كيلكاي №7719

– انينك اوچ مينك ملك الده كيلكاي №1766, №3696-2

tarzidagi holatlar ko‘plab topiladi. Quyida nusxalar orasidagi shu va shu kabi shakllarga misollar keltirildi:

خبر دا كيلميش اول ناكاه قيامت

بيغميش انده تورليك كوپ علامت

Ushbu baytda ostiga chizilgan so‘z №3696-2 nuxxada روز shaklida , №1766, №7719 nusxalarida xuddi shu ناكاه so‘zi bilan kelgan.

كي اسرافيل داميده ايلاكاي سور

چيقوب ترغاي خلائق بر سري كور

Ushbu ostiga chizilgan so‘zlardagi qo‘shimchalarda o‘zgarishlar kuzatiladi. Jumladan, ايلاكاي №7719, 1766 nusxalarida, №3696-2 da esa ايلاغاي shaklida, ترغاي

soʻzi esa xuddi shu holatda №1766, da, ترکاي boʻlib №3696-2 da, ترادورلار shaklida №7719 raqamli nusxada kelgan.

Nusxalar orasida **koʻchirilish jihatidan farqlar** mavjud:

a) – “پ” va “ي” harf birikmasidagi besh nuqta oʻrniga uch nuqta bilan kifoyalangan. Masalan: “پیغمبر” (paygʻambar) oʻrnida “پیغمبر” (№1766, №3696-2, №6217, №1799, №3430); bunday joylar qoʻlyozma nusxada koʻplab kelgan.

b) - arabcha soʻzlardagi “ث” va “س” yozilishi. “Safar qildi banogoh uch birodar” jumlasidagi sin qoʻlyozmalarda turlicha kelgan. №1766 da “س” bilan, №3430da “ث” bilan, №3696-2 da ham “ث” bilan, №6217da “س” bilan, №7719da “س” bilan kelgan. Lekin “ث” bilan kelgan qoʻlyozmalarda uch nuqta harf ustiga emas, ostiga yozilgan.

*Rivoyat ayladilar ibn abbos*

*Rosuli olamindin zubdain nas*

Ushbu jumladagi sin qoʻlyozmalarda turlicha kelgan. №1766 da “س” bilan, №3430da “ث” bilan, №3696-2 da ham “ث” bilan, №6217da “س” bilan, №7719da “س” bilan kelgan. Lekin “ث” bilan kelgan qoʻlyozmalarda uch nuqta harf ustiga emas, ostiga yozilgan.

d) “Rivoyat ayladilar abu hurayra” jumlasidagi “abu” soʻzidagi alif bazi qoʻlyozmalarda bor, bazisida yoʻq. №6217da ابو tarzida, №1766da بو, №3696-2 da ham بو, №7719da ابو tarzida kelgan.

Yana “barisi aydilar bu soʻzni maqul” jumlasidagi “barisi” soʻzida №1766 da alif bor va togri, №6217da birisi bolib alif yoq, №3696-2 da “alar ham aydilar bu soʻzni maqul tarzida “alar” soʻzi bilan ifodalangan, №3430da birisi boʻlib alifsiz kelgan, №7719da ham birisi tarzida.

Uchinchi bob **“Rohati dil” dostonining badiiyati**” deb nomlanib, uning 1-faslida asar tuzilishiga doir tadqiq amalga oshirilgan.

Doston tarkibiy tuzilishiga koʻra, 30 bobdan va Ibrohim Adham hikoyatidan iborat. Asar anʻnaviy tarzda – Allohga hamd va paygʻambarlarga naʼt bilan boshlangan. Keyin chahoryorlar – Abu Bakr Siddiq, Umar, Usmon va Alining ibratli faoliyatlari bayoni berilgan. Shariat qonun – qoidalari, talablari sharhlangan. Shundan soʻng bir qancha pandnoma – hikoyatlar keltirilgan<sup>21</sup>.

Yuqoridagi kabi maʼlumotlarni adabiyoti tarixi kitoblarida uchratishimiz mumkin. Asar ichki tuzilishini yanada aniq bilish uchun qoʻlyozma nusxalarga ham murojat qilish maqsadga muvofiq boʻladi. “Rohati dil” asari tarkibi, tuzilishi, sujet koʻlamini tahlil qilishni qoʻlyozma nusxalar orasidagi 6217 raqamli qoʻlyozma misolida koʻrsak :

1. “Nati rosuli akram sallohi alayhi vasallam”.
2. “Bayoni nuri rasuli akram sallohi alayhi” .
3. “Hazrat Jibril rosuli alayhis salomga tobut keltirgoni”.
4. “Bayoni tasnifi sababi kitob”.
5. “Bayoni qiyomat”.
6. “Bayoni mazammati dunyo”.
7. “Bayoni fazilati zamon”.
8. “Bayoni ravzah”.

<sup>21</sup> Adizova I. Oʻzbek mumtoz adabiyoti tarixi. – Toshkent: Fan, 2006. – B. 121.

9. "Bayoni sifati ravzah".
10. 34-a sahifada "Bayoni sifati behisht".
11. "Bayoni fazilati namoz".
12. "Hikoyat" (حكايت).
13. "Bayoni fazilati mohi sharif ramazon".
14. "Bayoni fazilati quron o'qimoq".
15. "Bayoni amali riyo".
16. "Bayoni haq va al-din".
17. "Bayoni kasofati benamoz".
18. "Bayoni haqqi shuhur".
19. "Fazilati haqqi shuhur".
20. "Bayoni kasofati chogir".
21. "Bayoni alomati behisht va dozah".
22. "Bayoni g'iybat" (بيان غيبات).
23. "Bayoni kasofati zino".
24. "Bayoni sudxo'r".
25. "Bayoni fazilati zakot".
26. "Bayoni fazilati xulqi xush".
27. "Bayoni vafoti pir rasuli akram sollallohu alayhi vasallam".
28. "Alomati nishona ro'za".
29. "Bayoni qissasi Sulton Ibrohim Adham rohmatallohi alayh".
30. "Hotimatul kitob".

"Rohati dil" dostoni boblari har bir nusxada turlicha kelgan. Bu holat dostonning ko'chirilishdagi an'anaviy tarkibiga nisbatan o'zgaruvchan xususiyatga ega ekanligini ko'rsatadi. Ehtimol, bu boblar hajmi keyinchalik ayrim kotiblar tomonidan qisqartirilgan yoki o'zgartirilgan bo'lishi mumkin.

"Rohati dil" asari an'anaviy dostonlar kabi asar "Xalloqu jahonga hamd", "Na'ti Rasululloh (s.a.v.)" bilan boshlanib, so'ngra "Hikoyati tobuti Jabroyil alayhis salom" keladi.

Ushbu hikoyat bayonidan so'ng, Abubakr Siddiq, Umar Foriq, Usmon Zinnurayn, Hazrati Ali va uning o'g'illari – Imom Hasan va Imom Husayn haqida qisqa bayonnomalar keltirib, ular hayotining barcha mo'minlarga ibratli bo'lganini eslatadi. So'ngra yuqorida zikr qilingan "Dar bayoni kitob" bobidan so'ng qiyomat kuni barcha o'z gunohlari uchun mas'ul mazmunida ikki bob bayon qilinadi. So'ngra safarda uch qardosh "nafsi shaytoniy"ga mag'lub bo'lib xalok bo'lganlari haqida maxsus hikoya aytiladi. Doston shu kabi diniy rivoyat va hikoyatlar majmuasidangina iborat emas, balki unda sofdillik, halollik va insoniylikni tarannum etgan qismlar ham anchagina.

Asar maxsus yaxlit bir syujet va kompozitsiya chiziqlariga tizilmagan bo'lsa-da, hikoyatlardagi o'zaro bog'lanish, aniqrog'i, har bir rivoyat mazmunning uyg'unligidan dalolat beradi.

Bobning ikkinchi fasli **"Rohati dil" dostonining badiiy unsurlari** deb nomlanadi.

“Rohati dil” asari adabiy tur nuqtai nazaridan liro-epik turga mansub doston bo‘lib, shakliy tuzilishiga ko‘ra manzuma janrida bitilgan.

Xo‘jamnazar Huvaydoning “Rohati dil” dostoni janr jihatidan juda qatlamli tuzilgan bo‘lib, unda bir nechta adabiy janrlar uyg‘unlashgan. Quyida ba‘zilariga to‘xtaldik:

**1. Masnaviy** – “Rohati dil” butunlay masnaviy shaklida yozilgan. Masnaviy – bu har bir bayti o‘zaro qofiyalangan, dostonlar uchun eng mos she‘riy shakldir. Yirik hajmdagi diniy-axloqiy, falsafiy fikrlar ifodalangan.

**2. Munojot** (duo va iltijolar) – Allohga murojaat qilish, gunohlarni tan olish, kechirim so‘rash ruhidagi munojotlar asarda ko‘pdir.

**3. G‘azal** – “Rohati dil” asari masnaviy janrida yozilgan bo‘lsa-da, unda g‘azal janridagi misralarni ham uchratamiz. G‘azallar, asosan, Ibrohim Adham qissasida keladi. Undan ichki kechinmalarni, kuchli hissiy holatlarni ifodalashda fotalanilgan. Misol:

*Dunyoni tark qiluvchi uqbog‘a yuz urg‘on kishi  
Jannat ila hurni netar mavlo yuzin ko‘rgan kishi,*

*Kim bexabardur mavlodin mag‘rur erur dunyoyig‘a,  
Dunyoning mulkin naylasin Ondin xabar olg‘on kishi.*

“Rohati dil” dostonida Xo‘jamnazar Huvaydo o‘z asarini badiiy jihatdan kuchli she‘riy san‘atlar bilan boyitgan. Quyida dostonidan ba‘zi she‘riy san‘atlar va ularga misollar keltiriladi:

**Talmeh** – bu ishora san‘ati bo‘lib, tarixiy shaxslar, voqealar yoki mashhur matnlar, oyat-hadislar orqali nozik ma‘noni ifoda qilishda ishlatiladi. Xo‘jamnazar Huvaydoning “Rohati dil” dostonida talmeh san‘ati keng qo‘llangan.

*Birovning boshina qo‘ydurdi arra,  
Uzining ishqidin qo‘rqmadi zarra.*

Bu yerda Zakariyo alayhis salomning o‘limi (arra bilan kesilishi) talmehga olingan.

*Birovning qavmig‘a Sultoni molik,  
Yibordi bodi sarsar, bo‘ldi holik.*

Bu yerda Hud alayhis salom qavmi – Od qavmi talmeh qilingan.

**Tazod** (qarama-qarshilik) – bu bir-biriga zid tushunchalarni yonma-yon qo‘yib, ma‘noni kuchaytirish san‘atidir. Xo‘jamnazar Huvaydoning “Rohati dil” dostonida tazod san‘ati juda ko‘p uchraydi. Misol uchun,

*“Tikandin gul chiqardi, zahrudin shahd”,  
“Turar ba‘zi kishi shodu xurram,  
Turar ba‘zi kishi bo‘ynicha yotub”  
“Namozu ro‘za qilmay, ey birodar,  
Nechuk shafqat tilarsan Ruzi mahshar?”*

**Tashbeh** – bu bir narsani boshqa bir narsaga “o‘xshatish” orqali tasvirni kuchaytiruvchi she‘riy san‘atidir. Xo‘jamnazar Huvaydoning “Rohati dil” dostonida bu san‘at juda boy ishlatilgan.

*“Buroqi naqshi poyi shohi kavnayn,*

*Maloyiklarga bo'ldi surmai ayn.*  
*"Kabob yanglig' kelur jismidin ovoz."*  
*"Qari xotun bo'lub dunyoyi murdor..."*  
*"Oqizsang ko'zlarindin sel kibi yosh"*

**Tanosub** – bu so'zlar orasida ma'no jihatidan bog'liqlik (munosabat) yaratish orqali badiiy uyg'unlik hosil qilish san'atidir. Xo'janazar Huvaydoning "Rohati dil" dostonida tanosub san'ati juda ko'p uchraydi.

1. Quyosh – oy – osmon – Arsh – Buroq (samoviy tushunchalar orasidagi tanosub):

*Jahong'a kelmay andog' ulug' zot,*  
*Shabi me'roj oni favqa samavot.*  
*Buroqi naqshi poyi shohi kavnayn,*  
*Maloyiklarga bo'ldi surmai ayn*

**Istiora** – bu bir narsa yoki tushunchani o'z nomi bilan emas, unga o'xshash boshqa bir narsa nomida ishlatish orqali ma'noni kuchaytiruvchi badiiy san'atdir. Xo'jamnazar Huvaydoning "Rohati dil" dostonida istiora san'ati keng qo'llangan.

*Netay ul pirzan afsun qilubdur,*  
*Hushim olub mani Majnun qilibdur*

Ushbu asarda juda ko'p o'rinlarda Quroni karimda kelgan oyatlarga ishoralar bor. Misol tariqasida quyidagilarni keltirdik:

*Birovning haqlig'ig'a hukm qildi,*  
*Qaro toshdin bolalig' teva tug'di*

Ushbu baytda kelgan "toshdin bolalig' teva tug'di" degan ibora Qur'onda zikr qilingan bir mo'jizaga – Payg'ambar Solih alayhis salom ga berilgan mo'jizaga ishora qiladi. Bu mo'jiza shuki, Solih alayhis salom qavmi undan mo'jiza talab qiladi, shunda tog'dagi qattiq toshdan tirik va homilador tuya chiqariladi. Bu – Allohning kuch-qudratini ko'rsatgan katta alomat edi.

Qur'onda bu voqea bir necha joyda kelgan, masalan:

"Ey qavmim! Mana bu Allohning tuyasi siz uchun bir mo'jizadir... unga yomonlik yetkazmang, bas, sizni yaqin azob tutib qolur" (Hud surasi, 64-oyat).

Bu oyatlarda Allohning tuyasi haqida so'z bormoqda – u Solih alayhis-salomning duosi bilan qattiq tosh orasidan chiqarilgan mo'jizaviy tuya edi. Unga zarar yetkazganlar esa Allohning azobiga uchragan.

*Pichoq burrandalikni qildi angez,*  
*Birovning bo'g'ozig'a bo'lmadi tez.*

Ushbu bayt juda muhim voqeaga ishora uchun keltirilgan. Ibrohim alayhis salom va Ismoil alayhis salom qissasi Qur'onda "Soffat" surasining 100–111-oyatlari orasida bayon etilgan. Alloh taoloning Ibrohim alayhis salomga bergan buyuk sinovi haqida so'z boradi. Ibrohim Allohdan solih farzand so'radi va U Zot unga sabrli o'g'il ato etdi – bu Ismoil alayhis salom edi. Bola ulg'ayganida, Ibrohim tushida uni qurbon qilayotganini ko'radi. Bu Allohning buyrug'i edi.

Tafsirlarga ko'ra, bu joyda pichoq Ismoil alayhis salomning bo'ynini kesmagan. Alloh pichoqni kesishdan to'xtatgan. So'ngra Alloh tomonidan bir qo'y yuborildi va Ismoil o'rniga o'sha so'yildi. Bu voqea Qurbon hayiti an'anasining asosi bo'lib qoldi.

“Rohati dil” asarida **g‘azal** janridagi misralar salmoqli o‘ringa, yuksak ahamiyatga ega. Unda g‘azallar ichki kechinmalarni, kuchli hissiy holatlarni ifodalashda keladi. Quyida asarda kelgan ba’zi g‘azallarning badiiy tahliliga to‘xtaldik:  
Dunyoni tark qiluvchi uqbog‘a yuz urg‘on kishi  
Jannat ila hurni netar mavlo yuzin ko‘rgan kishi,

Kim bexabardur mavlodin mag‘rur erur dunyoyig‘a,  
Dunyoning mulkin naylasin Ondin xabar olg‘on kishi.

Fag‘furi Qaysar mulkni boshig‘a ursunmu oni,  
Netsun Sulaymon taxtini ishq taxtiga mingan kishi.

Ibrohim Adham qissasida keltirilgan ushbu g‘azal tasavvufiy mazmunning yuksak ifodasidir. Asar ruhiga mos ravishda, unda insonning dunyoviy lazzatlardan yuz o‘girib, Haq yo‘lini tanlashi, ilohiy ishqqa berilishi va ruhiy kamolot sari intilishi tasvirlanadi. Shoir har bir baytda dunyo va oxirat, jannat va Haq diydori, podshohlik va ishq taxti o‘rtasidagi ma’naviy tazodni nihoyatda nozik badiiy vositalar bilan ochib beradi.

G‘azal aruzning ramal bahrida yozilgan bo‘lib, qofiyaga olingan so‘zlar “urg‘on”, “ko‘rgan”, “olg‘on”, “mingan” so‘zlari orqali turkiy tilning imkoniyatlaridan keng foydalangan. G‘azal radifi “kishi” so‘zida uyg‘unlashgan. Tashbeh, tazod, talmeh, istiora kabi badiiy san‘atlar butun g‘azal bo‘ylab tabiiy ravishda singdirilgan.

Birinchi bayt:

*Dunyoni tark qiluvchi uqbog‘a yuz urg‘on kishi,  
Jannat ila hurni netar, Mavlo yuzin ko‘rgan kishi.*

Ushbu baytda “dunyo” so‘zi nafs, orzu, mol-dunyo ramzi bo‘lsa, “Mavlo yuzin ko‘rmoq” ilohiy diydorga erishish, ya’ni Alloh jamolini mushohada etish ma’nosidadir. Tasavvufda bu holat eng oliy maqom – “liqoi Haq”, ya’ni Haq bilan visol maqomi hisoblanadi. Shunday ekan, jannatning hur-u g‘ilmoni ham Haq diydori oldida arzimadir.

Baytda “jannat” va “Mavlo” bir-biriga qarama-qarshi qo‘yilgan va tazodni hosil qilgan.

Ikkinchi bayt:

*Kim bexabardur Mavlodin, mag‘rur erur dunyoyig‘a,  
Dunyoning mulkin naylasin, ondin xabar olg‘on kishi.*

Baytda shoir insoniyatni ikki toifaga ajratadi: biri – Mavlodan bexabar, ya’ni ma’rifatdan yiroq, dunyo orzulariga berilgan kimsalar; ikkinchisi esa – Allohni tanigan, Haq siridan xabardor insonlar. Bexabar kishi dunyosi bilan aldangan, xabardor kishi uchun esa dunyo mulki hech narsa emas. Bu baytda Huvaydo “xabar” so‘zini ruhiy uyg‘onish timsoli sifatida ishlatadi: kim Haqdan xabar topsa, u endi dunyoga aldanmaydi.

Baytda “Bexabar” – “xabar olg‘on” so‘zlari orqali jaholat va ma’rifat holatlari qarama-qarshi (tazod) qo‘yilgan.

Uchinchi bayt:

*Fag‘furi Qaysar mulkni boshig‘a ursunmu oni,  
Netsun Sulaymon taxtini, ishq taxtiga mingan kishi.*

Ushbu baytda tasavvufiy fikr nihoyasiga yetadi. Bu yerda tarixiy va diniy timsollar – Fag‘fur (Xitoy podshohi), Qaysar (Rim imperatori) va Sulaymon (payg‘ambar-shoh) – dunyo hokimiyatining ramzidir. Ammo ishq taxtiga o‘tirgan, ya’ni Haqqa oshiq bo‘lgan kishi uchun bu taxtlar, bu mulklar endi arzimas. “Ishq taxti” bu yerda ilohiy yaqinlik, ruhiy ustunlik, ma’naviy erkinlik ma’nosida keladi.

“Rohati dil” dostoni tarkibiy va badiiy jihatdan mukammal tuzilgan bo‘lib, u o‘z davri adabiy tafakkuri va qarashlarini o‘zida mujassam etgan yuksak badiiy namuna sifatida baholanadi. Asar o‘zining janr tabiati, obrazlar tizimi va badiiy ifoda vositalari bilan o‘zbek adabiyotshunosligi uchun muhim tadqiqot obyekti hisoblanadi.

## XULOSA

Tadqiqotimiz qamrovidagi manbalarni tekshirib, tahlil qilish asnosida quyidagi ilmiy-nazariy xulosalarni chiqarish mumkin:

1. Huvaydo ijodi haqidagi adabiy manbalarni ilmiy jihatdan o‘rganish uning adabiyot va tasavvuf tarixidagi mavqeini aniqlashda muhim ahamiyat kasb etadi. Shoir tasavvufiy g‘oyalarini badiiy ifoda etish orqali insonning ruhiy va axloqiy kamolotiga xizmat qiluvchi asarlar yaratgan. Tadqiqot davomida Huvaydo hayoti va ijodiga oid mavjud manbalar manbashunoslik nuqtai nazaridan ko‘rib chiqildi, shoir biografiyasiga oid ma’lumotlar aniqlashtirildi hamda uning dunyoqarashini shakllantirgan ijtimoiy-madaniy omillar tahlil qilindi.

2. Huvaydo asarlarining qo‘lyozma va toshbosma nusxalarini manbashunoslik asosida tadqiq etish, avvalo, shoir hayotiga oid ayrim munozarali jihatlarni yoritish bilan birga, uning ijodiy laboratoriyasini to‘liq tiklash imkonini beradi. Uning merosi diniy-tasavvufiy qarashlarinigina emas, balki davrning ruhiy-ma’naviy va ijtimoiy masalalarini ham badiiy jihatdan chuqur aks ettiradi.

3. Qo‘lyozmalarni o‘rganish shoir asarlarining dastlabki shaklini aniqlash va vaqt o‘tishi bilan yuz bergan o‘zgarishlarni kuzatishga imkon beradi. Tadqiqot jarayonida Xojanazar Huvaydoning 2005 va 2017-yillardagi devon nashrlari qo‘lyozma va toshbosma manbalar bilan qiyoslandi va natijada nashrlarda mavjud bo‘lmagan bir munojot-g‘azal hamda 48 misradan iborat she’r aniqlanib, ilmiy muomalaga kiritildi. Qo‘lyozmalardagi matniy tafovutlar, yozuv uslubi va tuzilishdagi o‘zgarishlar shoir merosining shakllanish tarixini o‘rganishda muhim ahamiyatga ega.

4. Toshbosma nusxalarning tadqiqi Huvaydo asarlarining keng ommaga tarqalishida va tasavvuf g‘oyalarining ijtimoiy-ma’naviy hayotga singib borishida asosiy vosita bo‘lgani namoyon bo‘ladi. “Rohati dil” dostonining toshbosma variantlari bilan qiyosiy tahlil natijasida hozircha nashrlarda aks etmagan bir qator baytlar aniqlanib, shoir devonining akademik nashri uchun muhim material tayyorlandi.

5. “Rohati dil” asarining ko‘plab qo‘lyozma va toshbosma nusxalari mavjudligi asarning xalq orasida keng tarqalganini va katta e’tibor qozonganini tasdiqlaydi. Tadqiqot davomida O‘zR FA ShI fondidagi 14 qo‘lyozma, shuningdek, Alisher Navoiy

nomidagi Davlat adabiyot muzeyidagi 2 qo‘lyozma va 1 toshbosma nusxasi batafsil monografik tasnif qilindi.

6. Huvaydo ijodi yaratilgan davrdan boshlab bugungi kungacha Markaziy Osiyo adabiy-madaniy merosining eng sevimli namunalaridan biri bo‘lib kelmoqda. “Rohati dil” dostonini mavjud barcha qo‘lyozma va toshbosmalar asosida tahlil qilish, uning ilmiy-tanqidiy va akademik nashrlarini tayyorlash adabiyotshunoslik uchun dolzarb vazifa sanaladi. Ushbu tadqiqot davomida dostonning tarkibi, hajmi, bo‘lim nomlari va lingvistik xususiyatlaridagi farqlar aniqlanib, matnning akademik nashri uchun ilmiy asos yaratildi.

7. Shoir asarlarini izchil tadqiq etish matniy tafovutlarni aniqlash bilan bir qatorda turli davrlarning adabiy muhitini ham aks ettiradi. “Rohati dil”ning qo‘lyozma va nashr variantlarini qiyoslash natijasida 100 dan ortiq xato o‘qilgan so‘zlar va o‘zgartirilgan misralar asl qo‘lyozma asosida tiklandi. Bu esa asarning aniq va ishonchli matnini yaratish uchun muhim zamin bo‘ldi.

8. “Rohati dil”ning bosh g‘oyaviy mazmuni tasavvuf ta’limotining xalq orasida ma’naviy va axloqiy ta’sirini kuchaytirishga qaratilgan bo‘lib, asar o‘zining badiiy-falsafiy chuqurligi bilan jamiyat ma’rifati va ruhiy yuksalishiga xizmat qilgan.

9. Tadqiqot jarayonida “Rohati dil” dostonining an’anaviy manbalarda qayd etilganidek 30 bobdan iborat emasligi, ayrim qo‘lyozma nusxalarda boblar soni undan ko‘proq ekanligi aniqlanadi. Bu holat dostonning ko‘chirish jarayonida mazmuniy va tarkibiy jihatdan o‘zgarib borganidan dalolat beradi. Shuningdek, ayrim kotiblar tomonidan boblarning qisqartirilishi yoki ba’zi joylariga qo‘shimcha kiritilgani ehtimoldan xoli emas. Demak, asarning har bir nusxada o‘ziga xos tarkibiy farqlarga ega ekanligi qayd etiladi.

10. “Rohati dil” dostoni poetik tafakkur nuqtai nazaridan chuqur falsafiy-ma’naviy mazmun kasb etishi bilan ajralib turadi. Unda insonning ruhiy kamoloti, hayot va o‘lim mohiyati, o‘zlikni anglash, ilohiy muhabbat va ma’naviy poklanish kabi umuminsoniy g‘oyalar keng qamrovda badiiy ifodasini topgan. Asar sujetini tahlil qilish jarayonida tasavvuf falsafasi dostonning badiiy mazmunida yetakchi o‘rin tutishi aniqlanadi.

11. Dostonning badiiy qurilishi va janriy ko‘lami Huvaydoning adabiy mahorati nihoyatda yuksak bo‘lganidan dalolat beradi. Masnaviy usulida yozilgan va shu janr tamoyillariga asoslangan ushbu asarda boshqa she’riy shakl hamda janrlarning ham mohirona qo‘llanilishi, undagi so‘z o‘yinlari, badiiy san’atlar va xalqchil ifodalar asarning mazmun-mohiyatini yanada boyitgan, shuning uchun ham doston xalq orasida sevimli va o‘qimishli manzuma sifatida mashhur bo‘lgan.

12. Tadqiqot davomida aniqlanishicha, “Rohati dil” dostoni masnaviy shaklida yozilgan bo‘lsa-da, unda g‘azal janrining juda nozik va mahorat bilan asar ichiga singdirilgani kuzatiladi. Ushbu g‘azallar dostonning hissiy ta’sirini yanada boyitgan. Ulardan ayrimlari shoirning devonlariga ham kiritilgan bo‘lib, bu holat asarning keng omma orasida mashhurlashuviga xizmat qilgan.

13. “Rohati dil” dostoni poetik jihatdan nihoyatda keng qamrovli, umumbashariy va ma’rifiy g‘oyalarni yuksak badiiylilikda ifoda etgan yodgorlikdir. Asarda insonning yaratilishdan ko‘zlangan asl maqsadni anglash, ruhiy poklanish,

ma'naviy yuksalish hamda boqiy haqiqat sari yo'l izlash kabi g'oyalar asosiy mazmuniy yo'nalishni tashkil etadi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.FIL.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ  
УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ  
АЛИШЕРА НАВОИ**

---

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА  
НАВОИ АКАДЕМИИ НАУК РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**БОКИЕВ КОМИЛХОН УМАРХОНОВИЧ**

**ТЕКСТУАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ХУВАЙДО  
“РОХАТИ ДИЛ”**

**10.00.10 – Текстология и литературное источниковедение**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)  
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Ташкент-2025**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falasafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati  
mundarijasi**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) in Philology  
Sciences**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)  
по филологическим наукам**

**Bokiyev Komilxon Umarxonovich**

“Rohati dil” dostoni matniy tadqiqi .....

**Komilkhon Umarkhanovich Bakiyev**

Textual Analysis of the Epic “Rohati Dil” .....

**Бокиев Комилхон Умархонович**

Текстуальное исследование произведения Хувайдо “Рохати дил” .....

**E‘lon qilingan ishlar ro‘yxati**

List of published works

Список опубликованных работ .....

**Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан за №В.2025.3.PhD/Fil2685.**

Диссертация выполнена в Государственном музее литературы имени Алишера Навои Академии наук Республики Узбекистан.

Автореферат диссертации на трех (узбекском, русском, английском (резюме)) языках размещен на веб-странице Научного совета ([www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz)) и информационно-образовательном портале «ZiyoNet» ([www.ziyo.net](http://www.ziyo.net)).

**Научный руководитель:**

**Рахмонов Насимхон Аскарлович**

доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:**

**Жабборов Нурбой Абдулхакимович**

доктор филологических наук, профессор

**Болтабоева Озодахон Йулдашалиевна**

доктор философии по филологическим наукам (PhD), доцент

**Ведущая организация:** Ташкентский государственный университет востоковедения

Защита диссертации состоится «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 года в \_\_\_ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (Адрес: 100066, город Ташкент, Яккасаройский район, улица Юсуф Хос Хожиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; faks: (99871) 281-42-44, ([www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz)); e-mail: [monitoring@www.tsuull.uz](mailto:monitoring@www.tsuull.uz)).

С диссертацией можно ознакомиться в информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (Адрес: 100066, город Ташкент, Яккасаройский район, улица Юсуф Хос Хожиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; faks: (99871) 281-42-44, ([www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz)); e-mail: [monitoring@www.tsuull.uz](mailto:monitoring@www.tsuull.uz)).

Автореферат диссертации разослан «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 года  
(протокол реестра рассылки № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 года)

**Ш. С. Сирожиддинов**

Председатель Научного совета по  
присуждению ученых степеней, доктор  
филологических наук, академик

**К. У. Пардаев**

Ученый секретарь Научного совета по  
присуждению ученых степеней, доктор  
филологических наук, профессор

**М. Х. Абдулхайиров**

Председатель научного семинара Научного совета  
по присуждению ученых степеней,  
доктор филологических наук, профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация к диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировой литературоведческой и текстологической науке уделяется особое внимание научному осмыслению и раскрытию творческого наследия восточных мыслителей и поэтов, представляющих собой уникальные источники развития художественно-эстетического мышления. Изучение духовного наследия, народных художественных образцов, творчества великих личностей и созданных ими произведений с учётом духа и требований времени, а также их практическое применение всегда сохраняло актуальное значение. В этом контексте особую значимость приобретает выявление того, что в творчестве суфийского поэта Хожаназара Хувайдо нашли свое содержательное и яркое выражение общечеловеческие ценности и универсальные образы, оказавшие заметное влияние на развитие мировой суфийской и культурно-просветительской мысли.

В годы независимости, а также в предшествующий период, в нашей республике проводились научные исследования, посвящённые творчеству Хожаназара Хувайдо и его лирическому наследию. Однако в изучении творчества поэта по-прежнему остаются малоисследованные и требующие своего решения аспекты. В частности, вопрос изучения рукописных и литографированных экземпляров произведений поэта с точки зрения текстологии и литературного источниковедения до сих пор остаётся актуальной и недостаточно разработанной проблемой

Данное диссертационное исследование в определённой степени направлено на реализацию задач, обозначенных в Постановлениях Президента Республики Узбекистан №ПП–2789 от 17 февраля 2017 года “О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности”, №ПП–2909 от 20 апреля 2017 года “О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования”, №ПП–2995 от 24 мая 2017 года “О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников”, №ПП–4680 от 16 апреля 2020 года “О мерах по кардинальному совершенствованию системы подготовки кадров и повышению научного потенциала в области востоковедения”, №ПП–126 от 10 февраля 2022 года “О дополнительных мерах по совершенствованию системы хранения и исследования древних письменных источников”, Постановлениях Кабинета Министров Республики Узбекистан №304 от 22 мая 2017 года “О мерах по дальнейшему совершенствованию системы послевузовского образования”, №891 от 6 ноября 2017 года “О дальнейшем совершенствовании деятельности Государственного музея литературы имени Алишера Навои Академии наук Республики Узбекистан”, а также других нормативно-правовых актах, относящихся к данной сфере деятельности.

**Соответствие исследований приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики.** Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики I. «Формирование системы инновационных идей и путей их реализации в

социальном, правовом, экономическом, культурном и духовно-просветительском развитии информационного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** Изучению творчества суфия Хожаназара Хувайдо посвятили ряд своих трактатов и научных статей русские востоковеды А. Н. Самойлович, П. А. Фалев, М. Ф. Гаврилов, Н. П. Остроумов, а также немецкий востоковед М. Хартманн<sup>22</sup>. М. Хартманн в Берлине, отобрал и проанализировал десять газелей из “Чигатайского девона Хувайдо”. Русский востоковед М. Ф. Гаврилов в своей брошюре “Поэт и суфий Хувайдо из Средней Азии”<sup>23</sup>, изданной в Ташкенте на русском языке, проанализировал биографию и творчество поэта, исходя из особенностей эпохи, в которой он жил, а также частично затронул источники, касающиеся его деятельности.

В 1959 году М. Афзалов своей научной статьей “Изучим творчество Хувайдо и Машраба” привлек внимание узбекского литературоведения к изучению творческой деятельности Хувайдо<sup>24</sup>. Ученый подчеркнул, что творчество поэта до сих пор не было глубоко и всесторонне исследовано.

Т. Жалолов в своем произведении “Самар Бону”<sup>25</sup> также частично затронул сведения о жизни Хувайдо. Важным этапом в изучении жизни и творчества поэта стала работа, сделанная В. Зохиловым<sup>26</sup>. К числу значимых исследований по данной теме можно отнести труды А. Худойбердиева, К. Рuzматзода<sup>27</sup>, Н. Жумахужи<sup>28</sup>, И. Адизовой<sup>29</sup> и других. Однако рукописные и литографические источники, посвященные жизни и литературному наследию поэта, до настоящего времени не были предметом специального монографического исследования.

В отличие от вышеупомянутых исследований, в настоящей диссертации данная тема впервые рассматривается в монографическом аспекте.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором оно выполнено.** Исследование выполнено в соответствии с планом новой экспозиции Государственного музея литературы имени Алишера Навои Академии наук Республики Узбекистан, в частности, с экспозиционно-тематическим планом “Узбекская литература XVI - XIX веков”.

**Цель исследования** заключается в научном обосновании места творчества Хожаназара Хувайдо в истории узбекской литературы посредством изучения его

---

<sup>22</sup> Hartmann M. Der caghataische Divan Huweddas // Mittheilligen des Seminars fu Orientalischen zu Berlin. – jahrgang V. Berlin, 1902. – B. 44.

<sup>23</sup> Гаврилов М. Среднеазиатский поэт и суфий Хувайдо. – Toshkent, 1927. – С. 56.

<sup>24</sup> Afzalov M. Huvaydo va Mashrab ijodini atroflicha o'rganaylik. // O'zbekiston madaniyati. – Toshkent, 1959. – 49-son. – B. 320.

<sup>25</sup> To'xtasin J. Samar Bonu. – Toshkent, 1963. – B. 86.

<sup>26</sup> Zohidov V. Hayotbaxsh badiiyat taronalari. – Toshkent: G'afur G'ulom, 1975. – B. 87.

<sup>27</sup> Qodirqul R. Hojanazar Huvaydo diniy-mistik qarashlarining XVII – XVIII asrlar Markaziy Osiyo tasavvufi rivojidagi o'rni. Falsafa fan. d-ri...diss. – Toshkent, 2020. – B. 136.

<sup>28</sup> Jumaxo'ja N. Huvaydo tasavvufiy she'rlarida falsafiy-badiiy talqin. // Sharq yulduzi. – Toshkent, 1998. – 4-son. – B. 34.

<sup>29</sup> Adizova I. O'zbek mumtoz adabiyoti tarixi. – Toshkent: Fan, 2006. – B. 120.

произведений, в первую очередь, рукописных и литографированных экземпляров поэмы «Рохати дил».

**Задачи исследования** заключаются в следующем:

обобщить и проанализировать литературные источники, содержащие сведения о биографии и деятельности Хожаназара Хувайдо, доступные для научной общественности;

провести текстуальное, сравнительное и описательное исследование 14 рукописных и 12 литографических экземпляров, хранящихся в фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан, а также 2 рукописных и 1 литографического экземпляра из Государственного музея литературы имени Алишера Навои АН РУз;

выполнить сравнительный анализ текстов поэта, в частности рукописных и печатных вариантов дастана «Рохати дил», с целью выявления текстовых различий, источниковых связей и хронологической/жанровой принадлежности отдельных вариантов.

**Объектом исследования** являются рукописные и литографические памятники, непосредственно относящиеся к творчеству поэта Хожаназара Хувайдо, включая 14 рукописных экземпляров, хранящихся в фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан, 2 рукописных и 1 литографический экземпляр из Государственного музея литературы имени Алишера Навои АН РУз, а также 4 рукописных экземпляра из фонда Музея народного прикладного искусства Бухары и существующие печатные варианты произведений поэта.

**Предметом исследования** является интерпретация и текстуальное изучение дастана Хожаназара Хувайдо «Рохати дил», включающего тридцать глав, написанных в форме манзумы и посвящённых шариатским вопросам, а также связанных с ними стихотворных повествований.

**Методы исследования.** При освещении темы исследования использованы автобиографический и системно-структурный методы анализа.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

проверены источники, относящиеся к биографии и творчеству Хувайдо, уточнены имеющиеся сведения о его жизни; в результате сравнительного анализа оригинальных и опубликованных вариантов дастана «Рохати дил» более ста искажённых или неверно прочитанных слов, а также изменённых строк были восстановлены на основе рукописных списков;

в результате сравнительного анализа ташкентского издания «Девона» Хожаназара Хувайдо 2005 года и его дополненного переиздания 2017 года с первоисточниками (рукописями и литографиями), содержащими сведения о творчестве поэта, выявлены одна газель-муножот и стихотворение из 48 строк, отсутствующие в указанных изданиях;

проведено подробное монографическое описание каждой из 14 рукописей дастана «Рохати дил», хранящихся в фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан, а также 2 рукописных и 1 литографического

экземпляров из Государственного музея литературы имени Алишера Навои АН РУз;

в результате сравнительного анализа литографических и печатных вариантов дастана “Рохати дил” выявлен ряд бейтов, не включённых ранее в публикации. На основе полученных результатов подготовлен материал для последующего академического издания девона поэта.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

уточнены в результате исследования источников, посвящённых биографии Хожаназара Хувайдо, отдельные вопросы, касающиеся его жизни и творческого пути, которые ранее не были раскрыты в научной литературе;

проведены научное описание и сравнительное исследование источников, связанных с литературным наследием поэта; определён общий объём и состав его поэтического творчества;

раскрыты на основе интерпретации вновь выявленных стихотворений Хувайдо особенности его литературно-эстетического мировоззрения и отражение в нём социально-нравственных проблем эпохи;

были восстановлены в результате подробного монографического описания и текстуально-сравнительного анализа 14 рукописных экземпляров дастана “Рохати дил”, хранящихся в фонде Института востоковедения АН РУз, также 2 рукописных и 1 литографического экземпляров из Государственного музея литературы имени Алишера Навои АН РУз, тексты, соответствующие оригиналу и наиболее близкие к авторскому варианту;

проанализированы печатные экземпляры дастана “Рохати дил”, выявлены текстуальные расхождения между ними, уточнены отдельные фрагменты.

**Достоверность полученных результатов** обусловлена чёткой постановкой исследовательской проблемы, корректным выбором теоретической и методологической базы, а также реализацией основных положений и выводов на практике; обоснованность исследования подтверждается использованием достоверных научных и литературных источников, сведений из международных научных баз данных сети Интернет, а также апробацией результатов в компетентных научных организациях.

**Научная и практическая значимость исследования.** Научная значимость результатов исследования заключается в том, что вновь выявленный литературный материал впервые подвергается всестороннему научному анализу и рассматривается в контексте идей национальной независимости. Работа представляет собой важный вклад в развитие текстологии и литературоведческого источниковедения, служа научно-теоретической основой для дальнейшего изучения дастана «Рохати дил».

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что полученные материалы могут служить литературным источником при подготовке учебно-методических комплексов по дисциплинам «Текстология» и «История узбекской литературы», преподаваемым на факультетах узбекской филологии высших учебных заведений. Кроме того, материалы исследования могут быть использованы в качестве вспомогательного пособия при

преподавании литературы в общеобразовательных школах, академических лицеях, профессиональных колледжах и средних специальных учебных заведениях.

**Внедрение результатов исследования.** По результатам, полученным в ходе текстуального исследования произведения Хувайдо “Рохати дил”:

научно-теоретические выводы, касающиеся влияния источников, существовавших до XIII века, на классические произведения последующих эпох, рассмотренных через призму дастана «Рохати дил», проверки источников, относящихся к биографии и творчеству Хувайдо, уточнению существующих сведений о его жизни, результатов сравнения оригинальных и печатных вариантов произведения «Рохати дил» более 100 искажённых или неверно прочитанных слов, а также изменённых строк, восстановленных на основе рукописных экземпляров, были успешно применены в научно-практическом проекте, реализованном в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои в 2021-2023 годах в рамках государственного гранта №PF-201912258 «Создание многоязычной (узбекско-русско-английской) электронной платформы узбекской литературы» (справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 13 сентября 2024 года №04/1-2405). В результате исследования были сделаны выводы, касающиеся мастерства поэта в использовании художественных приёмов и создании образов, а также гармонии душевного состояния творца, выраженной средствами художественного изображения, что способствовало обогащению материалов электронной платформы;

научно-теоретические выводы по выявлению одной газели-муножот и стихотворения из 48 строк, отсутствующих в указанных изданиях в ходе сравнительного сопоставления ташкентского издания “Девона” Хожаназара Хувайдо (2005) и его переизданного, дополненного варианта (2017) с первоисточниками (рукописями и литографическими экземплярами), содержащими сведения о творчестве поэта; связанные с определением системы образов и символов в лирике Хувайдо, раскрытием мастерства поэта в создании художественных образов, выявлением гармонии его внутреннего мира и определением вклада поэта в развитие литературно-эстетического мышления узбекского народа, были использованы в прикладном проекте №ПЗ-2020042022 “Создание лингводидактической электронной платформы тюркских языков”, реализованном в 2021-2023 годах в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 21 июня 2025 года №01/4-2655). В результате при подготовке материалов электронной платформы были использованы научные данные, подтверждающие, что творчество Хожаназара Хувайдо опиралось на исламские первоисточники классической литературы и религиозные рукописные памятники, созданные до него, в частности, на авторитетные тексты, возникшие в VII-VIII-XIII веках. Также были учтены научно-теоретические выводы о

влиянии этих ранних источников на формирование классических произведений последующих столетий;

научно-теоретические выводы, касающиеся монографического описания 14 рукописных экземпляров дастана «Рохати дил», хранящихся в фонде Института востоковедения АН РУз, а также двух рукописных и одного литографического экземпляров из Государственного музея литературы имени Алишера Навои АН РУз, были эффективно использованы в научно-практическом проекте, реализованном в 2021-2023 годах в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои в рамках государственного гранта № PF-201912258 «Создание многоязычной (узбекско-русско-английской) электронной платформы узбекской литературы» (справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 13 сентября 2024 года №04/1-2405). В результате выводы, сделанные на основе монографической классификации 14 рукописей поэмы «Рохати дил», хранящихся в фонде Института востоковедения АН РУз, а также 2 рукописей и 1 литографического экземпляра из Государственного музея литературы имени Алишера Навои АН РУз, послужили основой для обогащения материалов электронной платформы сведениями о рукописных источниках;

научно-теоретические выводы, сделанные в результате сравнительного анализа литографированных и печатных вариантов произведения «Рохати дил», что позволило глубже раскрыть его идейно-художественную сущность и выявить ряд бейтов, отсутствующих в существующих изданиях, были использованы в практическом проекте, реализованном в 2021 - 2023 годах в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои в рамках государственного гранта №PZ-2020042022 «Создание лингводидактической электронной платформы тюркских языков» (справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 21 июня 2025 года №01/4-2655). В результате научные материалы, посвящённые анализу ряду бейтов, отсутствующих в опубликованных версиях произведения «Рохати дил», были использованы при подготовке контента для электронной платформы.

**Апробация результатов исследования.** Результаты проведённого исследования были обсуждены на 3 международных и 3 республиканских научно-практических конференциях.

**Публикация результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано 12 научных работ, включая 7 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций, из них 2 статьи — в зарубежных и 5 — в республиканских журналах, кроме того, опубликованы 3 статьи в материалах республиканских и 2 — международных научных конференций.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованных источников и приложения. Общий объём работы составляет 151 страницу.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и научная востребованность темы исследования, показано её соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан, сформулированы цель и задачи исследования, определены объект и предмет, раскрыты научная новизна и практическая значимость полученных результатов, приведены сведения о научной апробации и публикациях, а также данные о структуре и объёме диссертации.

Первый параграф первой главы диссертации «**Хожаназар Хувайдо и источники его литературного наследия**» называется «*Источники биографии Хожаназара Хувайдо*».

При восстановлении биографии Хувайдо важную роль играют смежные источники. В частности, одно из наиболее значимых произведений — «Тарихи вафоти Хазрат Эшон Хувайдо» («История кончины Хазрата Эшона Хувайдо»), написанное Носехом Чимёний, учеником поэта. Это сочинение, созданное в память о кончине Хувайдо, содержит ценные сведения о его жизни, духовном пути и обстоятельствах смерти<sup>30</sup>.

Второй том «Хрестоматии по истории узбекской литературы»<sup>31</sup>, изданный О. Шарафиддиновым в Ташкенте в 1945 году, является важным источником, включающим произведения великих узбекских писателей и поэтов, и отражает богатство литературной среды и творческой мысли того периода.

Что касается смерти Хувайдо, то с точки зрения исторических сведений, достоверных источников и фактических данных, особое значение имеет научное положение, выдвинутое Садои:

*Qolur armon, mabodo ko 'nglimizda,  
Ki "tarixsiz" vafoti bo 'lsa mastur.  
Shabi dushanbai mohi muharram,  
Vafoti va 'da Haqdin bo 'ldi mag 'fur.  
Qayu vaqtu qayu soatda erdi,  
Qilay tarixlarin olamga mashhur.  
Chu hijrat erdi ming-u ikki yuzda,  
Gunah daf'ig 'a loyiq bo 'ldi mahjur.*

На основании результатов всех проведённых и опубликованных к настоящему времени научных исследований, а также с учётом того, что каждое из шести поколений потомков Хувайдо проживало в среднем по 71-72 года, представляется более обоснованным вместо утверждения о том, что «год рождения Хувайдо неизвестен» выдвинуть положение о том, что поэт родился около 1704 года в селе Чимён<sup>32</sup>.

*Xirad ustodi ta 'rix vafotin*

<sup>30</sup> Носех Чимёний. Тарихи вафоти хазрат Эшон Хувайдо наввароллоху таоло маркадаху маржаху. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2005. – Б. 268.

<sup>31</sup> Шарафиддинов О. Ўзбек адабиёти тарихи хрестоматияси. Том II. – Тошкент: Ўздавнашр, 1945. – Б. 207.

<sup>32</sup> Hoshimxonov M. Mashrabi mo'tabar o'zum. – Toshkent: Noshirlik yog'dusi, 2019. – Б. 86.

*Bitibdur* “*g‘oyib o‘ldi qutbi hodiy*” – т.е. ученик Хувайдо — Носех — в своих стихотворных строках однозначно указывает, что год смерти Хувайдо приходится на 1195 год хиджры (1780 год по григорианскому календарю)<sup>33</sup>.

Поэт посвятил это стихотворение памяти своего учителя, написав его спустя значительный промежуток времени — примерно через тридцать один год после его кончины. Существует ряд причин, по которым Носех смог с точностью указать дату смерти своего наставника. В частности, Садои описывает кончину Хувайдо в связи с тяжёлой болезнью и смертью собственного сына. Несмотря на все усилия, предпринятые для спасения ребёнка, поэту не удалось предотвратить трагедию<sup>34</sup>. Это глубокое личное переживание стало причиной того, что дата смерти его учителя навсегда запечатлелась в его памяти.

В годы независимости стихи Хувайдо были опубликованы в виде отдельных изданий благодаря усилиям ряда отечественных литературоведов и текстологов. В частности, дастан «Рохати дил» был издан Саидбеком Хасановым и Нилуфар Джуванмардиевой в 1994 году в народном издательстве имени Абдуллы Кодирри. В 1996 году в издательстве «Фергана» под редакцией Исматуллы Абдуллаева вышел сборник избранных произведений поэта под названием «Хувайдо килди ишк». Позднее, в 2005 году, девон Хувайдо был опубликован издательством «Янги аср авлоди», а в 2011 году Кодиркул Рузматзода подготовил и выпустил в издательстве «Навруз» поэтические дастаны «Рохати дил» и «Иброхим Адхам».

До настоящего времени в узбекском литературоведении проведено лишь одно специальное научное исследование, посвящённое творчеству Хувайдо. Им является кандидатская диссертация Абдусалома Худойбердиева «Жизнь и творчество Хожаназара Хувайдо».

В этой работе жизнь и творчество поэта были впервые всесторонне представлены научной общественности. Однако в настоящее время возникает необходимость более глубокого и комплексного изучения наследия Хувайдо. Несомненно, что дальнейшее исследование его творчества в различных аспектах литературоведения позволит восполнить существующие пробелы в изучении узбекской литературы XVIII века.

Изучение творчества Хожаназара Хувайдо вышло на новый этап в начале XX века благодаря усилиям русских и немецких востоковедов. В этот период ряд известных учёных внёс значительный вклад в исследование места поэта в истории литературы и в определение значения его произведений.

Русские ученые, как А. Н. Самойлович, П. А. Фалев, М. Ф. Гаврилов<sup>35</sup>, Н. П. Остроумов, немецкий востоковед М. Гартман<sup>36</sup> связывали творчество Хувайдо с особенностями развития тюркской литературы начала XX века. Они анализировали своеобразие его произведений, их связь с суфийскими, религиозными и духовными ценностями. Востоковеды рассматривали личность

<sup>33</sup> Hojanazar Huvaydo. Devon. – Б. 5.

<sup>34</sup> Мухитдинова Н. Мирхасан Садоий ғазалларида маърифий ғоялар талқини. // АндУ. Илмий хабарлар. – Андижон, 2018. – 3-сон. – Б. 76.

<sup>35</sup> Гаврилов М. Среднеазиатский поэт и суфий Хувайдо. – Toshkent, 1927. – С. 57.

<sup>36</sup> Hartmann M. Der caghataische Divan Huwedas. // Mittheilligen des Seminars fu Orientalischen zu Berlin. – jahrgang V.Berlin, 1902. – В. 44.

Хувайдо как одного из крупнейших представителей среднеазиатской литературной традиции, уделяя особое внимание суфийскому и назидательному содержанию его поэзии. Учёные подчёркивали, что суфийские учения, газели и мусамматы Хувайдо внесли значительный вклад в развитие тюркской (узбекской) литературы и духовной культуры региона.

Опубликованная М. Ф. Гавриловым в Ташкенте на русском языке брошюра «Среднеазиатский поэт и суфий Хувайдо» является важным научным источником для изучения жизни и творчества Хувайдо. В ней автор подробно излагает свои соображения о биографии Хожаназара Хувайдо, особенностях его жизни и месте в истории литературы.

Во второй главе, озаглавленной **«Источниковедческий анализ произведений поэта»**, рассматриваются вопросы источниковедческого анализа девонов Хувайдо, дастана «Рохати дил», а также ряда других поэтических сборников.

До наших дней от Хожаназара Хувайдо сохранилось 351 газель, 41 четверостишие, 28 рубаи, 3 мухаммаса, 3 маснави, 1 мусаддас, 1 мусамман, 1 мустазад, а также поэма «Рохати дил», состоящая из тридцати глав, и «Кысса-и Ибрахим Адхам». Все эти произведения были собраны в виде девона внуком поэта — Сироджиддином Сокибом. Впоследствии данный сборник неоднократно переписывался каллиграфами. В настоящее время источники Хувайдо хранятся в различных фондах: в Институте востоковедения Академии наук Республики Узбекистан (ИВ АН РУз) — 14 рукописных и 12 литографических экземпляров; в фонде Хамида Сулаймона — 7 рукописных экземпляров; в Государственном музее литературы имени Алишера Навои АН РУз — 2 рукописных экземпляра; в Национальной библиотеке имени Алишера Навои — 1 литографический экземпляр. Особое значение представляет литографический экземпляр девона поэта, хранящийся в фонде ИВ АН РУз под инвентарным номером №12004.

К числу важных источников, содержащих сведения о литературном наследии Хувайдо, относятся сборники (мажмуа), баязы (антологии), тазкира (мемуары) и поэтические собрания, составленные как при жизни поэта, так и после его смерти. Одним из таких авторитетных источников является поэтический сборник «Мажмуаи ашъор» («مجموعه اشعار»), хранящийся в Государственном музее литературы под инвентарным номером 431/VI, в котором собраны произведения различных жанров тюркских (узбекских) поэтов XVII-IX веков<sup>37</sup>. Особое значение имеют газели и мухаммасы Хувайдо, представленные наряду с сочинениями таких поэтов, как Холис, Машраб, Хасрат, Хилват, Амир и Сайкали.

Один из таких сборников — «Мажмуаи ашъор» («مجموعه اشعار») хранится в данном фонде под инвентарным номером №521/I. Особенностью и отличительной чертой этой рукописи по сравнению с другими аналогичными поэтическими сборниками является то, что в ней представлены исключительно

<sup>37</sup> Majmuai ash'or (مجموعه اشعار). Qo'lyozma. – Toshkent: O'zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi fondi. Inv. №431/VI.

стихотворения религиозно-суфийского содержания<sup>38</sup>. Стихи Маджзуба (مجنوب), Мухйиддина (محي الدين), Солиха (صالح) и Хувайдо (هویدا) расположены по порядку.

Один из баязов (поэтических антологий), включающих стихи поэта, хранится в Государственном музее литературы под инвентарным номером №13/II<sup>39</sup>. В сборнике представлены произведения двадцати шести поэтов, охватывающие различные жанры — газель, мухаммас, мусаддас, мустахзод, рубаи, кыта, фард и тарих.

Девон Хувайдо является одним из значимых литературных источников своего времени, созданным в самобытной художественной манере. Несколько рукописей девона хранятся в фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан. Большинство из них включает стихотворения, написанные на узбекском и таджикском языках<sup>40</sup>. Одна из рукописных копий девона, переписанная в 1246 году хиджры (1830-1831 годы по григорианскому календарю) и хранящаяся под инвентарным номером №77/V. Несмотря на неполный состав, эта рукопись имеет большое значение для изучения творческого наследия поэта, поскольку отражает характерные черты поэтического языка и духовной тематики Хувайдо.

Рукопись под номером №7522, озаглавленная «Девони Хувайдо» (ديواني حويدا), представляет собой источник высокой литературной ценности и имеет важное значение для изучения творческого наследия поэта<sup>41</sup>. В состав девона входят произведения Хувайдо, написанные в различных поэтических жанрах, среди которых особенно выделяются газели, мустахзад и мурабба.

При сравнительном анализе ташкентского издания «Девона» Хожаназара Хувайдо 2005 года и его переиздания с дополнениями 2017 года с первоисточниками — рукописями и литографическими экземплярами — выявляется ряд существенных различий. В частности, заметные изменения прослеживаются при сравнении этих изданий с литографией «Хувайдои Чимёни», что свидетельствует о вариативности текстов и особенностях текстологической традиции в передаче наследия поэта.

Следует отметить, что среди стихотворений, включённых в литографию «Хувайдои Чимёни», имеется одна газель-муножот и один тасдис-мусаддас, которые отсутствуют в ташкентском издании «Девона» Хожаназара Хувайдо 2005 года, а также в его дополненном переиздании 2017 года.

Особый интерес имеет новая находка, выявленная в Бухарской литографии — наличие восьмистрочного тасдис-мусаддаса написанного в стиле назира (подражания) на газель Алишера Навои, начинающуюся со строки «*Shabiston ichra kirgach, sham'larning nurin etting gum*». Это произведение свидетельствует о творческом диалоге Хувайдо с поэтическим наследием Навои.

Известно, что мусаддас — своеобразная строфическая форма стихотворения, состоящая из нескольких бандов (строф), каждая из которых

<sup>38</sup> Majmuai ash'or (مجموعه اشعار). Qo'lyozma. – Toshkent: O'zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi fondi. Inv. №521/I.

<sup>39</sup> Bayoz (بياض). Qo'lyozma. – Toshkent: O'zR FA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi fondi. Inv. №13/II.

<sup>40</sup> Каюмов А. Қўкон адабий муҳити. I китоб. – Тошкент: Mumtoz so'z, 2010. – Б. 5.

<sup>41</sup> Hojanazar Huvaydo. Devoni Huvaydo (ديواني حويدا). Qo'lyozma. – Toshkent: O'zR FA ShI fondi. Inv. №7522.

подчиняется строгим правилам композиции мусаммата. В тасдис-мусаддасе, приведенном в Бухарской литографии, бейты из газели были адаптированы под форму мусаммата и представлены в восьми строфах. Между тем в оригинальной газели насчитывается девять бейтов.

Это различие объясняется тем, что при создании мусаммата некоторые бейты были опущены или сокращены, в результате чего связь между мусамматом и оригинальной газелью оказалась неполной — мусаммат основан не на всех бейтах первоисточника.

Четвёртый бейт газели, а именно:

*Otang oy-u onang xurshid edi erkinki, sen tug'dung,  
Vale husn-u latofatda ne ab o'xshar sanga, ne um*

— не встречается в мусаддасе. Этот бейт, по сути, является частью исходной газели, однако при переработке её в форму тасдис-мусаддаса вместо него был представлен восьмистрофный вариант.

Из этого следует, что при создании мусаддаса некоторые бейты оригинала были «опущены» или «сокращены», что отражает индивидуальный художественный подход поэта и позволяет автору создать новый, оригинальный вариант тасдиса, отличающийся от первоисточника путем исключения некоторых бейтов.

Таким образом, новая форма тасдис-мусаддаса, представленная в Бухарской литографии, служит наглядным примером творческого осмысления традиционных поэтических форм и стремления к художественным нововведениям, даже при изменении структуры и содержания отдельных бейтов. Подобные находки представляют собой ценный источник для текстологического и поэтического анализа, подтверждая динамику развития литературных форм, а также эволюцию творческих и стилистических подходов поэтов.

В первом параграфе второй главы, озаглавленной «*Рукописные экземпляры и текстуальные особенности дастана “Рохати дил”*», монографически описаны 14 рукописных экземпляров, хранящихся в фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан, а также трёх экземпляров, находящихся в фонде Государственного музея литературы имени Алишера Навои.

В диссертации представлены полные описательные сведения о шестнадцати рукописных и одном литографическом экземпляре произведения «Рохати дил». Ниже приведены краткие пояснения к каждому из них:

**1. Рукопись под инвентарным номером №1766.** Общий объем рукописи составляет 87 страниц, размер каждой страницы 13,5×22 см. Она переписана в 1229 году хиджры.

Произведение «Рохати дил» начинается на стр. 1, часть «а» книги, с традиционной басмалы. После басмалы, также по восточной традиции, следует раздел, посвященный наьту (восхвалению Пророка). После наьта, на стр. 3, часть «б», перед восхвалением праведных халифов, приводится “در بیانی عایشه صدیقہ” (сказание Оиша Сиддики), состоящий из 17 бейтов. За ним следует восхваление из 52 бейтов под названием «Аммори баёни хазрати Умар»,

помещённое на стр. 5, часть “б”. Основной текст произведения начинается на стр. 7, часть “а”, с унвана (заголовка), написанного красными чернилами: “سوزنى  
ابتداءسنى بيانى بو تور” (Это изложение есть начала слова).

**2. Рукопись под номером №11362.** Общий объем рукописи составляет 109 страниц, размер каждой страницы — 12,5×21 см. Конец рукописи отсутствует.

При раскрытии внутренней части рукописи на первой странице после внутреннего переплёта видны карандашные надписи: «Рохати дил» и «Киссаси Султон». Эти пометки ясно указывают на то, что в данной рукописи объединены два отдельных литературных произведения.

**3. Рукопись под номером №9819.** Общий объем рукописи составляет 66 страниц, размер каждой страницы равен 14×24 см. В конце рукописи отсутствуют страницы, содержащие продолжение произведения, что свидетельствует о её неполноте. Вводная часть — хамд (восхваление Аллаха) — отсутствует; текст начинается непосредственно с раздела, посвящённого наъту (восхвалению Пророка), где встречается строка: «*Muhammad ummati bo 'ling...*» (будьте последователями Мухаммада...).

**4. Рукопись под номером №3430.** Тексты рукописи заключены в красную рамку и расположены в два столбика. Произведение переписано на Кокандской глянцева бумага черными чернилами, в небрежном стиле почерка насталик. Данный экземпляр рукописи был переписан в конце XIX века и выполнен каллиграфом муллою Обидбоем (ملا عابد باى).

Общий объем рукописи составляет 274 страницы, в ней собрано в общей сложности три отдельных произведения. Первое из них — дастан «Рохати дил», занимающий 90 страниц. Размеры рукописи составляют 15,5×26 см. Между каждым произведением оставлено 2-3 пустые страницы, а внутри проставленного в книге штампа указан инвентарный номер. Произведение «Рохати дил» начинается на стр. 2, часть “а” книги, с традиционной басмалы.

**5. Рукопись под номером №6319.** Общий объем рукописи составляет 168 страниц, и в её составе, помимо дастана «Рохати дил», имеются и другие произведения. Первым переписанным произведением в книге является дастан «Рохати дил», занимающий 81 страницу. Размеры страницы рукописи составляет 15×26 см.

**6. Рукопись под номером №10585.** В данной рукописи собраны три отдельных произведения, среди которых наибольшее количество страниц занимает третье произведение — дастан «Рохати дил». В книге чётко выделены внутренние заголовки (унваны). Произведение написано черными чернилами почерком насталик; общий объем рукописи составляет 106 страниц, а размер каждой страницы примерно 13,5×23,5 см. На полях рукописи имеются отдельные записи.

**7. Рукопись под номером №3696-2.** Тексты рукописи расположены на страницах в виде двух столбцов. Произведение переписано черными чернилами почерком насталик. Общий объем рукописи составляет 209 страниц. Дастан «Рохати дил», переписанный, начиная со страницы 2, занимает 93 страницы. Между каждым произведением оставлено 2-3 пустые страницы. Внутри печати

на рукописи также вписан инвентарный номер. Кроме того, на странице 57-а над бейтами с 1 по 9 проведена красная черта. Вероятно, переписчик таким образом указал на ошибки при переписке, обозначив неверно записанные строки. Размеры рукописи составляют 25,5×14,5 см.

**8. Рукопись под номером №7719.** Бумага рукописи в правом нижнем углу имеет следы обгорания, в результате чего тексту рукописи нанесен значительный ущерб. В частности, бейты на страницах с 88 по 98 стали нечитаемыми.

Произведение «Рохати дил» начинается на странице 83, в часть «а» книги, с традиционной басмалы. После басмалы, по традиции, следует часть нафта. Со страницы 101-а: *در بیانی صفات کتابی مصنفی (Dar bayoni sifoti kitobi musannifi)*. Основной текст произведения начинается со страницы 102-а с унвана (заголовка), написанного красными чернилами: *در بیانی قیامت بو تورور (Dar bayoni qiyomat bu turur)*.

**9. Рукопись под номером №5661-2.** Общий объем рукописи составляет 191 страницу. Размер каждой страницы — 15,5×26 см. На полях рукописи имеются отдельные записи.

Дастан «Рохати дил» начинается со страницы 104-а, где отдельно красными чернилами выписана фраза: *کتابی راحتی دل اولی بسم الله الرحمن الرحیم، در بیانی قدرت برک و چیدر*, с которой начинается раздел хамда (восхваления Аллаха)

**10. Рукопись под номером №6217.** Общий объем рукописи составляет 126 страниц. Размер страницы — 15×25 см.

Произведение «Рохати дил» начинается со страницы 1, часть «б» книги, с середины раздела хамд (восхваления Аллаха). Басмала и начальные страницы хамда отсутствуют. Далее, в соответствии с традицией, со страницы 2, часть «б» следует часть нафта под названием «Нати росули акрам саллохи алайхи васаллам» (*نعت رسول اکرم صلی الله علیه وسلم*) состоящий из 20 бейтов.

**11. Рукопись под номером №1932.** Общий объем рукописи составляет 135 страниц. В её составе, кроме дастана «Рохати дил», имеются и другие произведения. Первым переписанным произведением является дастан «Рохати дил», занимающий 89 страниц. Размер рукописи составляет 12×17,5 см. Между каждым произведением в печати вписан инвентарный номер. На полях рукописи имеются отдельные записи. Унваны (заголовки) в произведении отсутствуют. Страницы 22 и 23 написаны небрежным почерком на кокандской глянцевой бумаге. Произведение переписано в 1304 году.

**12. Рукопись под номером №6874.** Общий объем рукописи составляет 200 страниц. В её составе, кроме дастана «Рохати дил», помещено еще одно произведение. Дастан «Рохати дил» занимает 100 страниц. Размер страницы — 18×22 см. Произведение было переписано в 1927 году в Чимёне.

**13. Рукопись под номером №1608.** Общий объем рукописи невелик и составляет всего 39 страниц, что значительно меньше по сравнению с другими экземплярами. Размер рукописи составляет 15×25 см. Несмотря на схожесть содержания с другими экземплярами, эта рукопись отличается небольшим объёмом и наличием цветных рамок в начале.

**14. Рукопись под номером №3696-1.** Общий объем рукописи составляет 209 страниц. В её составе 3 произведения, первым переписанным является дастан «Рохати дил», занимающий 42 страницы. Размер страницы рукописи — 25×24,5 см.

Второй параграф этой главы называется “*Текстуальное исследование рукописных экземпляров дастана*”, в нем применение сравнительно-текстологического метода позволяет выявить сходства и различия между различными экземплярами дастана «Рохати дил», определить возможные источники их происхождения, а также зафиксировать ошибки, допущенные каллиграфами, или изменения, внесённые в последующие периоды.

Всесторонний сравнительный анализ шестнадцати рукописей дастана «Рохати дил» даёт возможность не только глубже понять текстовую историю произведения, но и более полно оценить его литературное и культурное значение. Этот процесс является важным направлением исследования для филологов, литературоведов и источниковедов и играет ключевую роль в подготовке научного издания дастана, способствуя его донесению до широкого круга читателей.

Начнём работу с формирования представления о состоянии рукописных экземпляров — полного или неполного вида. Тексты встречаются в полном, неполном, исправленном (подвергшемся редакции) или незавершённом виде.

Для исследования были отобраны наиболее полные и наименее дефектные экземпляры, а именно: №1766, №3430, №10585, №7719, №3696-2.

В качестве начального этапа сравнения рукописей имеет важное значение анализ по главам. Наличие или отсутствие отдельных глав в разных экземплярах дастана может существенно влиять на объём, структуру и содержание произведения.

Например, наличие главы об описании рая в экземплярах под номерами №1766, №3430, №10585, №7719 и её отсутствие в рукописи под номером №3696-2 указывает на изменчивый характер этой главы по сравнению с традиционным составом дастана. Вероятно, она могла быть сокращена или изменена отдельными переписчиками в более поздний период.

Отсутствие главы о вопросе намаза в рукописи под номером №7719, но ее наличии в экземплярах под номерами №6217, №3696-2, отражает аналогичную ситуацию.

Также заслуживает внимания отсутствие главы о вопросе довольства родителей в рукописях под номерами №1766, №11362, №9819, при ее наличии в экземплярах под номерами №3696-2, №7719. Это свидетельствует о том, что некоторые нравственно-дидактические темы по-разному отражены в различных рукописях дастана.

Кроме того, среди экземпляров наблюдаются различия в словах, стоящих в конце фраз при обозначении названий тем, таких как *бу турур*, *баёзи*, *дар хикояти* и других.

Ниже проводится сравнение с морфемной точки зрения.

а) падежное окончание дательного падежа “-га” (в узб. языке) – в рукописи №3696-2 встречается в виде “كا” с буквой “ك”, в №6217 с буквой “غ”, в №1766 с буквой “ه”, в №7719 с буквой “ك”, в №3430 с буквой “غ”. Например, в строке “سنا و حمد خالقى خوبونغ” из экземпляра №1766 слово “خوبونغا” написано с “غا”, а в экземпляре №3696-2 оно написано как “خوبونكا” с “كا”.

Кроме того, аналогичная ситуация прослеживается и в использовании суффикса “-гай”. В рукописи №3696-2 он встречается в виде “كا ي” с буквой “ك”, в рукописях №1766, №7719 с буквой “غ”. Например, в №1766:

ركوع ايلب آلار ايكى بوكولغاي  
كناهى ساجينڭ سانسچه بولغاي

А в экземпляре №3696-2 следуют бейты следующего содержания:

ركوع ايلب آلار ايكى بوكولكاي  
كناهى ساجينڭ سانسچه بولكاي.

Вместе с тем, ту же картину можно наблюдать и при употреблении аффикса – ган. В экземплярах под номерами №1766 и №3696-2 используется окончание كان → «ган», в в других غان → «гон».

б) случаи, когда окончание родительного падежа /-нинг/ используется вместо /-ни/ (винительный падеж), также встречаются в некоторых экземплярах. Вместе с тем, наблюдаются места, где /-нинг/ пропущено. Например, в названии главы «Киёматни баёни бу турур» (Изложение Киямата [Судного дня] это) в рукописи №3696-2 вместо «-нинг» использовано «-ни», в рукописи №1766 также в главе, озаглавленной «Намозга муваккал фаришталарни баёни бу турур» (Изложение ангелов, приставленных к намазу это) также вместо “-нинг” использовано “-ни”. Это явление встречается преимущественно в этих двух рукописях и почти отсутствует в остальных.

Различия наблюдаются также в отображении звука [a] в конце слова, то есть он записан буквами “ه” или “ا”. В рукописи №3696 “ه”, в №1766 встречаются как “ه”, так и “ا”, в №6217 используется “ه”, в №7719 используется “ه”, в №3430 встречаются как “ه” так и “ا”.

*Turara Bandai tomin namoza*  
*Qilib toat xudoyi banamoza.*

Следующее сравнение проведено с лексикологической точки зрения.

а) наблюдалось, что множество случаев замены слов, то есть использования синонимов вместо исходных слов в разных экземплярах. Так, во внутреннем заголовке вместо слова «кун» в рукописи №1766 использовано «руз». Слово «жаннат» встречается: в №1766 как «бехишт», в №3430 как «равза», в №7719, №3696-2, №6217 как «равзах».

Кроме того, в главе «Дар баёни шарофати намоз бу турур» (Изложение о достоинстве намаза это), где происходит беседа Пророка и Салмана, слово «ухшатдинг» (ты сравнил/ты уподобил) было переписано в разных экземплярах по-разному. В №3696-2 написано «ухшатинг», в №1766 – «ухшатдинг», а в №7719 – «ухшатдунг».

Вместе с тем, наблюдались случаи и изменения порядка слов. Например, *Qiyomat xotiring ‘a keldi darhol-* №6217,

*Qiyomat keldi xotiramga darhol-№1766*

№7719 – انينك الده اوچ مينك ملك كيلكاي

№1766, №3696-2 – انينك اوچ مينك ملك الده كيلكاي

случаи такого рода встречаются часто. Ниже приведены примеры таких и аналогичных форм из разных экземпляров:

خير دا كيلميش اول ناكاه قيامت  
بيغميش انده تورليك كوپ علامت

В этом бейте подчеркнутое слово в экземпляре №3696-2 встречается в форме روز, тогда как в экземплярах №1766, №7719 оно приведено точно так же, как слово ناكاه:

كي اسرافيل داميده ايلاكاي سور  
چيقوب ترغاي خلائق بر سري كور

В подчеркнутых словах наблюдаются изменения в аффиксах. Так, слово *ايلاكاي* встречается в экземплярах №7719, 1766, тогда как в №3696-2 в форме *ايلاغاي*. Слово *ترغاي* встречается в форме *ترغاي* в №1766, как *تركاي* в №3696-2 и как *ترادورلار* в экземпляре №7719.

Среди экземпляров существуют различия в способах переписывания (копирования) текста:

а) наблюдалось, что вместо пяти точек в буквенном сочетании “п” и “и” использовались три точки. Например, вместо “*پيغمبر*” (пророк) встречается “*پيغمبر*” (№1766, №3696-2, №6217, №1799, №3430). Подобные варианты довольно часто встречаются в рукописных экземплярах;

б) различия наблюдаются в написании арабских букв “ث” и “س”. В предложении «Сафар килди баногох уч биродар» (Внезапно отправились в путь три приятеля) буква *син* отличается в разных рукописях: в №1766, №6217, №7719 использована “с”, а в №3430 и №3696-2 — “ث”. При этом в рукописях, где используется буква “ث”, три точки написаны не над буквой, а под ней.

*Rivoyat ayladilar ibn abbos*  
*Rosuli olamindin zubdain nas*

Буква *син* в этом предложении различается в рукописях. В №1766, №6217 и №7719 — использована “с”. В №3430 и №3696-2 — использована “ث”. Однако в рукописях, где использована буква “ث”, три точки написаны не над буквой, а под ней;

в) в предложении «Ривоят айладилар Абу Хурайра» (Передал Абу Хурайра) в слове «Абу» буква *алиф* в начале слова в одних рукописях присутствует, а в других отсутствует. Так, в №6217 и №7719 слово записано как ابو, а в №1766 и №3696-2 — как بو.

В предложении «*barisi aydilar bu so'zni maqul*» в слове «*barisi*» наблюдаются различия: в №1766 присутствует *алиф*, и форма “*barisi*” считается правильной; в №6217 *алиф* отсутствует (“*birisi*”); в №3696-2 используется слово «*alar*» в предложении «*alar ham aydilar bu so'zni maqul*»; в №3430 и №7719 также встречается форма без *алифа* (“*birisi*”).

Третья глава носит название «Художественное своеобразие дастана «Рохати дил»», и в её первом параграфе проведено исследование, посвящённое структуре произведения.

По своей структурной организации дастан состоит из 30 глав и сказания об Ибрахиме Адхаме. Произведение традиционно начинается с хамда (восхваления) Аллаху и наъта (восхваления пророков). Далее дается изложение поучительной деятельности четырех праведных халифов — Абу Бакра Сиддика, Умара, Усмона и Али. Разъясняются законы и требования Шариата, после чего приводится ряд назидательных рассказов-хикаятов<sup>42</sup>.

Подобные сведения встречаются в книгах по истории литературы. Для более точного изучения внутренней структуры произведения целесообразно обращаться к рукописным экземплярам. Ниже представлен анализ состава, структуры и сюжетного объема произведения «Рохати дил» на примере рукописи под номером №6217:

1. «Наъти расули акрам саллаллоху алайхи ва саллам» (Восхваление Благородного Посланника, мир ему и благословение Аллаха).
2. «Баёни нури расули акрам саллаллоху алайхи» (Сказание о свете Благородного Посланника, мир ему).
3. «Хазрат Жибрил расули алайхис саломга тобут келтиргони» (Принесение гроба Хазрату Джibriлом Посланнику, мир ему).
4. «Баёни таснифи сабаби китоб» (Изложение причины написания книги).
31. «Баёни киёмат» (Сказание о Киямате/Судном дне).
32. «Баёни мазаммати дунё» (Изложение порицания мира/брренности).
33. «Баёни фазилати замон» (Изложение достоинств времени).
34. «Баёни равзах» (Сказание о саде/рае).
35. «Баёни сифати равзах» (Изложение описания сада/рая).
36. На странице 34-а «Баёни сифати бехишт» (Изложение описания рая).
37. «Баёни фазилати намоз» (Изложение достоинств намаза).
38. «Хикоят» (حكايت) (Рассказ/Повесть).
39. «Баёни фазилати мохи шариф рамазон» (Изложение достоинств благородного месяца Рамазан).
40. «Баёни фазилати Куръон укимок» (Изложение достоинств чтения Корана).
41. «Баёни амали риё» (Сказание о деяниях напоказ/лицемерии).
42. «Баёни хак ва ад-дин» (Сказание об Истине и религии).
43. «Баёни касофати бенамоз» (Сказание о скверне/нечистоте того, кто не совершает намаз).
44. «Баёни хакки шухур» (Сказание о праве/достоинстве месяцев).
45. «Фазилати хакки шухур» (Достоинства права/достоинства месяцев).
46. «Баёни касофати чоғир» (Сказание о скверне/нечистоте вина/спиртного).
47. «Баёни аломати бехишт ва дузах» (Сказание о признаках рая и ада).
48. «Баёни гийбат» (غيبات بيان - Сказание о клевете/сплетни).
49. «Баёни касофати зино» (Сказание о скверне/нечистоте прелюбодеяния).
50. «Баёни судхур» (Сказание о ростовщике/взимающем проценты).

<sup>42</sup> Adizova I. O'zbek mumtoz adabiyoti tarixi. – Toshkent: Fan, 2006. – B. 121.

51. «Баёни фазилати закот» (Изложение достоинств закята).
52. «Баёни фазилати хулки хуш» (Изложение достоинств благого нрава).
53. «Баёни вафоти пир расули акрам саллаллоху алайхи ва саллам» (Сказание о кончине учителя Благородного Посланника, мир ему и благословение Аллаха).
54. «Аломати нишона руза» (Признаки поста).
55. «Баёни киссаси Султон Иброхим Адхам рохматуллохи алайх» (Сказание о Султане Иброхиме Адхаме, да смилуется над ним Аллах).
56. «Хотиматул китоб» (Заключение книги).

Главы дастана «Рохати дил» представлены по-разному в каждом экземпляре, что указывает на изменчивый характер структуры произведения по сравнению с его традиционным составом при переписывании. Вероятно, объём отдельных глав мог быть сокращён или изменён отдельными переписчиками в более поздний период.

Произведение «Рохати дил», как и традиционные дастаны, начинается с «Халлоку жахонга хамд» («Восхваление Творцу мира»), «Наъти Расулуллох (с.а.в.)» («Восхваление Посланнику Аллаха (с.а.в.)»), после чего следует «Хикояти тобути Жабройил алайхис салом» («Хикаят о гробе Джibriла, мир ему»).

После изложения этого сказания приводятся краткие повествования о праведной деятельности Абу Бакра Сиддика, Умара Фаруке, Усмина Зиннурайне, Хазрате Али и его сыновей — Имаме Хасане и Имаме Хусайне, в которых подчёркивается, что их жизнь служила назиданием для всех верующих. Затем, после главы «Дар баёни китоб» («О причине написания книги»), излагаются две главы о том, что в Судный день каждый будет отвечать за свои грехи. Далее повествуется история о трёх братьях, погибших в пути, поддавшись влиянию «*нафси шайтоний*».

Дастан включает не только религиозные предания и назидательные рассказы, но также содержит значительное количество частей, воспевающих чистосердечие, честность и человечность.

Хотя произведение и не выстроено по строго определённым сюжетным и композиционным линиям, взаимосвязь между хикаятами (рассказами), точнее их гармония, свидетельствует о содержательной цельности каждого повествования.

Второй раздел главы носит название «*Художественные элементы дастана “Рохати дил”*».

С точки зрения литературного рода, произведение «Рохати дил» относится к лиро-эпическому жанру дастана, а по форме построения оно написано в жанре ма‘нзума (поэма / стихотворное произведение).

Дастан Хожаназара Хувайдо «Рохати дил» обладает многослойной структурой с точки зрения жанра, в нём гармонично сочетаются несколько литературных жанров. Ниже остановимся на некоторых из них:

1. *Маснави* – произведение «Рохати дил» полностью написано в форме маснави. Маснави — поэтическая форма, где каждый бейт (двустипшие) рифмуется с последующим, и она является наиболее подходящей для дастанов.

В таком жанре выражаются крупные религиозно-нравственные и философские идеи.

2. *Муножот* (молитвы и просьбы) – в произведении часто встречаются обращения к Аллаху, признание грехов и просьбы о прощении.

3. Газель – хотя «Рохати дил» написан в жанре маснави, в нём встречаются строки, выполненные в жанре газель. Газели встречаются преимущественно в повествовании о Ибрахиме Адхаме и используются для выражения внутренних переживаний и сильных эмоциональных состояний. Пример:

*Dunyoni tark qiluvchi uqbog 'a yuz urg 'on kishi  
Jannat ila hurni netar mavlo yuzin ko 'rgan kishi,*

*Kim bexabardur mavlodin mag 'rur erur dunyoyig 'a,  
Dunyoning mulkin naylasin Ondin xabar olg 'on kishi.*

В дастане «Рохати дил» Хожаназар Хувайдо обогатил свое произведение сильными поэтическими приемами. Ниже приведены некоторые из них с примерами:

**Талмех** — искусство аллюзии, используемое для передачи тонкого смысла через ссылки на исторические личности, события, известные тексты, аяты и хадисы. В дастане Хожаназара Хувайдо «Рохати дил» приём талмех применяется широко. Пример:

*Birovning boshina qo 'ydurdi arra,  
Uzining ishqidin qo 'rqmadi zarra.*

Здесь используется талмех, относящийся к смерти пророка Закарии (Захарии, мир ему), когда он был распилен пилой:

*Birovning qavmig 'a Sultoni molik,  
Yibordi bodi sarsar, bo 'ldi holik.*

Здесь сделан талмех, относящийся к племени (народу) Худа (Худа, мир ему) — племени Адитов.

**Тазод** (противоположность, антитеза) — художественный приём, усиливающий смысл посредством сопоставления противоположных понятий. В дастане Хожаназара Хувайдо «Рохати дил» приём тазод встречается очень часто. Пример:

*“Tikandin gul chiqardi, zahrдин shahd”,  
“Turar ba 'zi kishi shodu xurram,  
Turar ba 'zi kishi bo 'ynicha yotub”  
“Namozu ro 'za qilmay, ey birodar,  
Nechuk shafqat tilarsan Ruzi mahshar?”*

**Ташбех** (сравнение) — это поэтический приём, усиливающий образ путём «уподобления» одного предмета другому. В дастане Хожаназара Хувайдо «Рохати дил» данный приём используется очень часто. Пример:

*“Buroqi naqshi poyi shohi kavnayn,  
Maloyiklarga bo 'ldi surmai ayn.”  
“Kabob yanglig 'kelur jismidin ovoz.”  
“Qari xotun bo 'lub dunyoyi murdor...”*

“*Oqizsang ko ‘zlarindin sel kibi yosh*”

**Таносуб** (соразмерность, гармония) – художественный приём, создающий эстетическую гармонию посредством смысловой связи или соответствия между словами. В дастане Хожаназара Хувайдо «Рохати дил» приём таносуб используется очень часто. Пример:

1. Солнце (Куёш) – Луна (Ой) – Небо (Осмон) – Арш (Трон Аллаха) – Бурак (Бурок) (таносуб между небесными понятиями):

*Jahong ‘a kelmay andog ‘ ulug ‘ zot,  
Shabi me ‘roj oni favqa samavot.  
Buroqi naqshi poyi shohi kavnayn,  
Maloyiklarga bo ‘ldi surmai ayn*

**Истиора** (метафора) – художественный прием, усиливающий смысл за счёт употребления названия другого, похожего предмета или понятия вместо собственного. В дастане Хожаназара Хувайдо «Рохати дил» приём истиора используется широко.

*Netay ul pirzan afsun qilubdur,  
Hushim olub mani Majnun qilibdur*

В этом произведении встречается большое количество отсылок к аятам Священного Корана. В качестве примеров приведены следующие:

*Birovning haqlig ‘ig ‘a hukm qildi,  
Qaro toshdin bolalig ‘ teva tug ‘di*

Выражение «*toshdin bolalig ‘ teva tug ‘di*» (верблюдица родила детеныша из камня), приведенное в этом бейте, отсылает к чуду, упомянутому в Коране — чуду, дарованному пророку Салиху (мир ему). Суть этого чуда заключается в том, что народ Салиха требовал от него знамения, и тогда из твёрдого камня в горе была извлечена живая и беременная верблюдица. Это великое знамение демонстрировало силу и могущество Аллаха.

Данное событие упоминается в Коране в нескольких местах, например: «...О мой народ! Вот эта верблюдица Аллаха — знамение для вас. Пусть она пасется на земле Аллаха, и вы не причиняйте ей зла, а не то вас постигнут близкие мучения» (сура Худ, аят 64).

В этих аятах говорится о верблюдице Аллаха — чудесной верблюдице, которая по мольбе пророка Салиха (мир ему) была выведена из твёрдого камня. Те, кто причинял ей вред, подвергались наказанию Аллаха. Пример:

*Pichoq burrandalikni qildi angez,  
Birovning bo ‘g ‘ozig ‘a bo ‘lmadi tez.*

Этот бейт является отсылкой к важному событию. История пророка Ибрахима (мир ему) и Исмаила (мир ему) изложена в Коране, в суре «Ас-Саффат», аятах 100–111. В ней рассказывается о великом испытании, посланном Аллахом Ибрахиму. Ибрахим просил Аллаха о праведном потомстве, и Он даровал ему терпеливого сына — Исмаила.

Когда мальчик вырос, Ибрахим увидел во сне, что должен принести его в жертву — это было повеление Аллаха. Согласно тафсирам (толкованиям), в этот момент нож не смог перерезать Исмаила (мир ему); Аллах остановил нож. Затем

был послан баран, принесённый в жертву вместо Исмаила. Это событие стало основой традиции праздника Курбан-байрам (Ид аль-Адха).

В произведении «Рохати дил» строки, написанные в жанре газели, занимают значительное место и имеют важное художественное значение. Газели используются для выражения внутренних переживаний и сильных эмоциональных состояний. Ниже представлен художественный анализ некоторых газелей, встречающихся в произведении:

*Dunyoni tark qiluvchi uqbog 'a yuz urg 'on kishi  
Jannat ila hurni netar mavlo yuzin ko 'rgan kishi,*

*Kim bexabardur mavlodin mag 'rur erur dunyoig 'a,  
Dunyoning mulkin naylasin Ondin xabar olg 'on kishi.*

*Fag 'furi Qaysar mulkni boshig 'a ursunmu oni,  
Netsun Sulaymon taxtini ishq taxtiga mingan kishi.*

Газель, приведенная в «Сказании об Ибрахиме Адхаме», является высшим выражением суфийского смысла. В соответствии с духом произведения, она отражает отказ человека от мирских удовольствий, выбор пути Истины, преданность божественной любви и стремление к духовному совершенствованию. Поэт в каждом бейте с помощью тончайших художественных средств раскрывает духовную антитезу между миром и загробной жизнью, раем и Лицом Истины, царствованием и тронем любви.

Газель написана в арузском размере рамал, и в ней широко используются возможности тюркского языка через слова, взятые в качестве рифмы: «ургон», «курган», «олгон», «минган». Редиф газели гармонично сочетается со словом «киши». Художественные приёмы, такие как ташбех (сравнение), тазод (антитеза), талмех (аллюзия) и истиора (метафора), органично вплетены во всю газель. Ниже приведён первый бейт:

*Dunyoni tark qiluvchi uqbog 'a yuz urg 'on kishi,  
Jannat ila hurni netar, Mavlo yuzin ko 'rgan kishi.*

В этом бейте слово «дунё» (мир, бренное) символизирует *нафс* (эго), желания, богатство, тогда как «Мавло юзин курмок» (увидеть лик Мавло [Господа]) означает достижение божественного видения, то есть созерцание лика Аллаха. В суфизме это состояние рассматривается как высшая ступень — «лиқои Ҳақ» (встреча с Истиной), степень единения с Ҳақ. Следовательно, гурии и гильманы рая также ничтожны перед видением Лица Ҳақ.

В бейте противопоставляются «джаннат» (рай) и «Мавло» (Господь), что создаёт тазод (контраст/антитезу). Ниже приведён второй бейт:

*Kim bexabardur Mavlodin, mag 'rur erur du nyoyig 'a,  
Dunyoning mulkin naylasin, ondin xabar olg 'on kishi.*

В этом бейте поэт делит человечество на две категории: первая — люди, которые «бехабар» (неосведомлены) о Мавло (Господе), то есть далеки от духовного просвещения и поглощены мирскими желаниями; вторая — люди, которые познали Аллаха и осведомлены о тайне Истины. Неосведомленный

человек обманут мирской жизнью, тогда как для осведомленного человека мирское владение не имеет значения.

В бейте Хувайдо использует слово «*хабар*» (весть, знание) как символ духовного пробуждения: тот, кто обретает знание об Истине, уже не будет обманут миром.

Через слова «*бехабар*» (неосведомленный) и «*хабар олгон*» (осведомленный) создаётся тазод — противопоставление состояния невежества и просвещения. Ниже приведён третий бейт:

*Fag'furi Qaysar mulkni boshig'a ursunmi oni,  
Netsun Sulaymon taxtini, ishq taxtiga mingan kishi.*

В этом бейте суфийская мысль достигает своего завершения. Исторические и религиозные персонажи — *Фагфур* (китайский падишах/император), *Кайсар* (римский император) и *Сулаймон* (пророк-шах) — выступают символами мирской власти. Для того, кто взошёл на трон любви, то есть стал влюблённым в Истину (Бога), эти троны и мирские владения утрачивают значение. Здесь «*трон любви*» символизирует божественную близость, духовное превосходство и духовную свободу.

Дастан «Рохати дил» является совершенством как с точки зрения структуры, так и с художественной стороны, и рассматривается как образец высокого искусства, воплотивший литературное мышление и воззрения своей эпохи. Благодаря своей жанровой природе, системе художественных образов и средствам выразительности произведение представляет собой важный объект исследования для узбекского литературоведения.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В процессе проверки и анализа источников, охваченных нашим исследованием, можно сделать следующие научно-теоретические выводы:

1. Научное изучение литературных источников о творчестве Хувайдо имеет важное значение для определения его места в истории литературы и суфизма. Посредством художественного выражения суфийских идей поэт создал произведения, способствующие духовному и нравственному совершенствованию человека. В ходе исследования были рассмотрены существующие источники о жизни и творчестве Хувайдо с источниковедческой точки зрения, уточнены сведения, касающиеся биографии поэта, а также проанализированы социально-культурные факторы, сформировавшие его мировоззрение.

2. Исследование рукописных и литографических копий произведений Хувайдо на основе источниковедения позволяет, прежде всего, осветить некоторые спорные аспекты его жизни, а также полностью восстановить его творческую лабораторию. Наследие поэта глубоко отражает не только религиозно-суфийские воззрения, но и духовно-нравственные и социальные проблемы своей эпохи.

3. Изучение рукописей позволяет определить первоначальную форму произведений поэта и проследить изменения, произошедшие с течением времени. В ходе исследования издания девона Хожаназара Хувайдо 2005 и 2017

годов были сопоставлены с рукописными и литографическими источниками, в результате чего в научный оборот введены одна газель-мунаджат и стихотворение из 48 строк, отсутствующие в этих изданиях. Текстуальные расхождения, различия в стиле письма и структуре рукописей имеют важное значение для изучения истории формирования наследия поэта.

4. Исследование литографических изданий показывает, что они являлись основным средством распространения произведений Хувайдо среди широких масс и способствовали проникновению суфийских идей в социально-духовную жизнь общества. В результате сравнительного анализа литографических вариантов дастана «Рохати дил» были выявлены бейты, не отражённые в существующих изданиях, что позволило подготовить важный материал для академического издания девона поэта.

5. Наличие множества рукописных и литографических экземпляров произведения «Рохати дил» подтверждает его широкое распространение и большую популярность среди народа. В ходе исследования был проведен детальный монографический анализ 14 рукописей из фонда Института востоковедения АН РУз, а также 2 рукописей и 1 литографического экземпляра из Государственного музея литературы имени Алишера Навои АН РУз.

6. Творчество Хувайдо, начиная с момента его создания и до настоящего времени, остаётся одним из наиболее значимых и любимых образцов литературно-культурного наследия Центральной Азии. Анализ дастана «Рохати дил» на основе всех существующих рукописей и литографий, а также подготовка его научно-критического и академического изданий, представляют собой актуальную задачу для современного литературоведения. В ходе исследования были выявлены различия в составе, объёме, названиях разделов и лингвистических особенностях дастана, что позволило создать научную основу для подготовки академического издания текста.

7. Последовательное исследование произведений поэта, помимо выявления текстуальных расхождений, отражает также литературную среду разных периодов. В результате сравнения рукописных и печатных вариантов «Рохати дил» было восстановлено более 100 неверно прочитанных слов и изменённых строк на основе оригинальной рукописи. Это стало важной основой для создания точного и достоверного текста произведения.

8. Основная идейная направленность «Рохати дил» сосредоточена на усилении духовного и нравственного влияния суфийского учения среди народа. Произведение, благодаря своей художественно-философской глубине, служило просвещению общества и духовному возвышению.

9. В ходе исследования было установлено, что дастан «Рохати дил» состоит не только из 30 глав, как указано в традиционных источниках, но в некоторых рукописных экземплярах количество глав больше. Это свидетельствует о содержательных и структурных изменениях произведения в процессе его переписывания. Вероятно, некоторые переписчики сокращали главы или вносили дополнения в определённые места текста. Таким образом, каждый

экземпляр произведения обладает своими специфическими структурными особенностями.

10. Дастан «Рохати дил» выделяется тем, что с точки зрения поэтического мышления обладает глубоким философско-духовным содержанием. В произведении нашли широкое художественное выражение общечеловеческие идеи, такие как духовное совершенствование человека, смысл жизни и смерти, самопознание, божественная любовь и духовное очищение. Анализ сюжета показывает, что философия суфизма занимает центральное место в художественном содержании дастана.

11. Художественное построение и жанровый охват дастана свидетельствуют о чрезвычайно высоком литературном мастерстве Хувайдо. Произведение, написанное в стиле маснави и основанное на принципах этого жанра, мастерски включает также другие поэтические формы и жанры. Словесные игры, художественные приёмы и народные выражения обогатили содержание и смысл произведения, благодаря чему дастан стал популярным среди народа как любимое и часто читаемое произведение.

12. В ходе исследования было установлено, что хотя дастан «Рохати дил» написан в форме маснави, в него тонко и мастерски интегрирован жанр газели. Эти газели усиливают эмоциональное воздействие произведения. Некоторые из них включены также в девоны поэта, что способствовало популяризации дастана среди широкой аудитории.

13. Дастан «Рохати дил» представляет собой памятник литературы, который с поэтической точки зрения выражает широкие общечеловеческие и просветительские идеи, воплощённые с высоким художественным мастерством. В произведении центральными смысловыми направлениями являются осознание истинной цели сотворения человека, духовное очищение, нравственное возвышение и поиск пути к вечной истине.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSC.03/30.12.2019.FIL.19.01 FOR THE AWARDING  
OF ACADEMIC DEGREES UNDER TASHKENT STATE UNIVERSITY OF  
UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE NAMED AFTER ALISHER  
NAVOI**

---

**ALISHER NAVOI STATE MUSEUM OF LITERATURE OF THE ACADEMY  
OF SCIENCES OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN**

**BOKIYEV KOMILXON UMARXONOVICH**

**A Textual Study of Huvaydo's Work "Rohati Dil"**

**10.00.10 – Textual Studies and Literary Source Studies**

**ABSTRACT OF THE DISSERTATION FOR THE DEGREE OF DOCTOR OF  
PHILOSOPHY (PhD) IN PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Tashkent – 2025**

**The theme of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation in Philological Sciences has been registered with the Higher Attestation Commission under the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan under the number B.2025.3.PhD/Fil2685**

The dissertation was carried out at the State Museum of Literature named after Alisher Navoi.

The abstract of the dissertation has been published in three languages (Uzbek, Russian, and English [summary]) on the official website of the Scientific Council ([www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz)) and on the “ZiyoNet” Educational Information Portal ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)).

**Scientific Supervisor:** ..... **Rahmonov Nasimxon Asqarovich**  
candidate of Philological sciences, associate professor

**Official Opponents:** ..... **Jabbarov Nurboy Abdulhakimovich**  
doctor of Philological sciences, professor

**Boltaboyeva Ozodaxon Yuldashaliyevna**  
doctor of philosophy (phd) in Philological sciences,  
associate professor

**Lead institution:** Tashkent State University of Oriental Studies.

The defense of the dissertation will take place at the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 for the awarding of academic degrees under Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi on “\_\_\_”, 2025, at \_\_\_ o’clock. (Address: 100100, Tashkent, Yakkasaroy District, Yusuf Khos Khojib Street, 103. Tel.: (99871) 281-42-44; Fax: (99871) 281-42-44; Website: [www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz); E-mail: [monitoring@navoiy-uni.uz](mailto:monitoring@navoiy-uni.uz) )

The dissertation is available for review at the Information Resource Center of Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature (registered under number \_\_\_\_\_). Address: 100100, Tashkent, Yakkasaroy District, Yusuf Khos Khojib Street, 103.

Tel.: (99871) 281-42-44; Fax: (99871) 281-42-44; Website: [www.tsuull.uz](http://www.tsuull.uz); E-mail: [monitoring@navoiy-uni.uz](mailto:monitoring@navoiy-uni.uz)

The abstract of the dissertation was distributed on “\_\_\_” \_\_\_\_\_, 2025.

(Record protocol No. \_\_\_ dated “\_\_\_” \_\_\_\_\_, 2025).

**Sh.S. Sirojiddinov**  
Chairman of the Academic Council  
for the Awarding of Academic degrees,  
doctor of Philological Sciences, Academician

**Q.U.Pardayev**  
Scientific secretary of the scientific council  
for the awarding of academic degrees,  
doctor of Philological sciences, professor

**M.X.Abdulxayirov**  
Chairman of the Scientific Seminar under the Academic Council for  
the Awarding of Academic degrees,  
doctor of Philological Sciences, Professor

## **INTRODUCTION (Annotation of the Doctor of Philosophy (PhD) Dissertation)**

**The relevance and necessity of the dissertation topic.** In world literary studies and textual scholarship, special attention is being paid to the scientific exploration of the artistic and aesthetic development of thought through the works and literary heritage of Eastern thinker-poets. Studying the spiritually rich artistic examples of cultural heritage, the creative legacy of great personalities, and the works they created in the context of the spirit and demands of their time, as well as applying them to practical life, has always been of great significance. In this regard, it has become necessary to determine that universal values and timeless images, which have had a profound influence on the spiritual, Sufi, and cultural-educational life of the world, find their meaningful and vivid expression in the creative legacy of the Sufi poet Khojanazar Huvaydo.

Although scientific research on Khojanazar Huvaydo's poetic legacy was conducted during and before the years of independence, there are still aspects of his work that remain unexplored and unresolved. In particular, the study of the manuscript and lithographic copies of the poet's works from the perspective of textual criticism and literary source studies remains a pressing issue. Indeed, "the study and promotion of Uzbek classical literature on an international scale, analysis in close connection with the most significant processes taking place in today's global literary space, and the development of necessary scholarly and practical conclusions" highlight the necessity of thoroughly examining this issue—especially the Sufi interpretation of the poet's heritage—and, in turn, informing the global scholarly community.

This research, to a certain extent, serves the implementation of the tasks set forth in the following decrees and resolutions: Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan No. PQ-2789 of February 17, 2017, "On Measures to Further Improve the Activities of the Academy of Sciences, Organize, Manage and Finance Scientific Research"; Resolution No. PQ-2909 of April 20, 2017, "On Measures for the Further Development of the Higher Education System"; Resolution No. PQ-2995 of May 24, 2017, "On Measures to Further Improve the System of Preserving, Researching, and Promoting Ancient Written Sources"; Resolution No. PQ-4680 of April 16, 2020, "On Measures to Radically Improve the System of Training Personnel in Oriental Studies and Enhance Scientific Potential"; Resolution No. PQ-126 of February 10, 2022, "On Additional Measures to Improve the System of Preserving and Researching Ancient Written Sources"; as well as Resolution No. 304 of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan dated May 22, 2017, "On Measures to Further Improve the Postgraduate Education System"; Resolution No. 891 of November 6, 2017, "On Measures to Further Improve the Activities of the State Museum of Literature Named after Alisher Navoi of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan," and other relevant normative-legal documents.

**Object of the research** 14 manuscript copies related directly to the poet's work, preserved in the Manuscript Fund of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan; 2 manuscript copies and 1 lithographed edition stored at the State Museum of Literature named after Alisher Navoi of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan; 4 manuscript copies preserved in the Bukhara

Museum of Applied Folk Art; as well as existing published editions of the poet's works have been selected.

**The scientific novelty of the research consists of the following:**

Sources related to Huvaydo's biography and creative activity have been examined, and the available information about his life has been clarified. Through a comparison of the original manuscript and published versions of the work "Rohati Dil", more than 100 misread words and altered verses were restored on the basis of manuscript copies.

As a result of the comparative analysis of the 2005 Tashkent edition of Khojanazar Huvaydo's "Devon" and its revised and expanded 2017 edition with primary sources (manuscripts and lithographs) containing information about the poet's creativity, a previously unpublished supplicatory ghazal (munojat-ghazal) and a poem consisting of 48 lines were identified.

Each of the 14 manuscript copies of the epic "Rohati Dil" stored in the Manuscript Fund of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan, as well as 2 manuscript and 1 lithographed copies housed in the State Museum of Literature named after Alisher Navoi of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan, has been thoroughly examined and described in a detailed monographic classification.

As a result of the comparison between the lithographed copies and the published versions of "Rohati Dil", several verses that have not been included in any printed edition were identified. Consequently, material has been prepared for the academic edition of the poet's Devon.

**Application of research results.** Based on the scholarly findings obtained from the textual study of Huvaydo's work "Rohati Dil", the following results have been implemented in practice:

The sources related to Huvaydo's biography and creative heritage were studied, and existing information about his life was clarified. More than 100 misread words and altered verses in the published versions of "Rohati Dil" were restored using manuscript copies. The scientific and theoretical conclusions concerning the influence of sources predating the 13th century on classical works of subsequent centuries, as reflected in "Rohati Dil", were effectively applied in the state-funded research and practical project "Creation of a Multilingual (Uzbek, Russian, and English) Electronic Platform of Uzbek Literature" (PF-201912258), implemented at the Alisher Navoi Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature in 2021–2023 (Reference No. 04/1-2405, dated September 13, 2024). As a result, conclusions regarding the poet's mastery of artistic devices, imagery, and the harmony of his spiritual world with poetic expression contributed to enriching the content of the electronic platform.

The comparative study of the 2005 Tashkent edition and the revised and supplemented 2017 edition of Khojanazar Huvaydo's "Devon" with primary sources (manuscripts and lithographs) revealed a previously unpublished supplicatory ghazal (munojat-ghazal) and a 48-line poem. The scientific-theoretical conclusions regarding the system of symbols and imagery in Huvaydo's lyric poetry, the poet's mastery in constructing poetic images, the harmony of the poet's inner world with his artistic

creations, and his contribution to the development of the literary-aesthetic thought of the Uzbek people were utilized in the practical project “Creation of a Linguodidactic Electronic Platform for Turkic Languages” (PZ-2020042022), carried out at the Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature in 2021–2023 (Reference No. 01/4-2655, dated June 21, 2025). As a result, scientific materials demonstrating that Huvaydo’s creativity was profoundly rooted in Islamic sources and earlier religious manuscripts—particularly those created between the 7th–8th and 13th centuries—and that pre-13th century sources significantly influenced later classical works, were incorporated into the materials of the electronic platform.

The scientific and theoretical conclusions derived from the monographic classification of 14 manuscript copies of the epic “Rohati Dil” preserved in the Manuscript Fund of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan, as well as 2 manuscript and 1 lithographed copies stored at the State Museum of Literature named after Alisher Navoi, were effectively applied in the state-funded research project “Creation of a Multilingual (Uzbek, Russian, and English) Electronic Platform of Uzbek Literature” (PF-201912258), implemented at the Alisher Navoi Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature in 2021–2023 (Reference No. 04/1-2405, dated September 13, 2024). As a result, the conclusions related to the monographic classification of these manuscripts enriched the electronic platform with detailed information on the manuscript sources of the epic.

As a result of the comparative study of the lithographic and published versions of “Rohati Dil”, a number of couplets not included in the existing editions — which serve to reveal the essence of the work more deeply — were analyzed. The scientific and theoretical conclusions derived from this analysis were effectively used in the practical project “Creation of a Linguodidactic Electronic Platform for Turkic Languages” (Project No. PZ-2020042022), implemented at Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi in 2021–2023 (reference: No. 01/4-2655, dated June 21, 2025).

As a result, the scholarly materials concerning the analysis of several previously unpublished couplets identified through the comparison of the lithographic and printed versions of “Rohati Dil” were utilized in the preparation of content for the electronic platform.

**Structure and volume of the dissertation.** The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, and a list of references. The total volume of the research is 151 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**

**I bo'lim (I part: I часть)**

1. Bokiyev K. "Rohati dil" asarining tuzilishi va janr xususiyatlari. // O'zMU xabarlari. – Toshkent, 2023. №1. – B. 217-219.
2. Bokiyev K. Huvaydoning "Rohati dil" manzumasida an'ana va o'ziga xoslik. // Adabiy meros (OAK Rayosatining 2022-yil 30-sentyabrdagi 325/5-son Qarori). – Toshkent, 2023. №1. – B. 58-60.
3. Bokiyev K. Huvaydo "Rohati dil" dostonining toshbosma va nashr nusxalari qiyosiy tahlili. // O'zbekiston respublikasi Fanlar akademiyasi mintaqaviy bo'limi Xorazm Ma'mun akademiyasi (OAK Rayosatining 2016-yil 29-dekabrdagi 223/4-son Qarori). – Toshkent, 2023. №10/4. – B. 153-155.
4. Bokiyev K. Huvaydo hayoti va ijodi haqida ba'zi mulohazalar. // Adabiy meros (OAK Rayosatining 2022-yil 30-sentyabrdagi 325/5-son Qarori). – Toshkent, 2023. №3-4. – B. 38-44.
5. Bokiyev K. "Rohati dil" dostonining nashr matnlari tahlili. // Til va adabiyot.uz. – Toshkent, 2024. №4. – B.71-73.
6. Bokiyev K. Sources of Khuvaydo's creativity. // American Journal of Social Sciences And Humanity Research. America, 2024. №3 – B. 248-255.
7. Bokiyev K. Huvaydoning "Rohati dil" asarida mavzu va talqin. // "Turkiy xalqlar adabiyoti: adabiy aloqalar, adabiy ta'sir va tarjima" mavzusidagi xalqaro ilmiy-nazariy anjuman. – Toshkent, 2022. – B. 803-806.
8. Bokiyev K. Huvaydo ijodi: o'rganilgan va o'rganilmagan jihatlar. // O'zbek mumtoz adabiyotini o'rganishning nazariy mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya. – Toshkent, 2022. – B. 111-118

**II bo'lim (II part: II часть)**

9. Bokiyev K. Huvaydoning "Rohati dil" asarida mavzu va talqin. // "Turkiy xalqlar adabiyoti: adabiy aloqalar, adabiy ta'sir va tarjima" mavzusidagi xalqaro ilmiy-nazariy anjuman. – Boku, 2022. – B. 803-806.
10. Bokiyev K. Huvaydo asarlarining muhtasar ilmiy tavsifi. // Professor Hamid Sulaymon nomidagi Respublika yosh matnshunoslarining ilmiy- amaliy konferensiya. – Toshkent: O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi, 2023. – B. 17-23
11. Bokiyev K. Huvaydoning "Rohati dil" nashrlarining matniy tadqiqi. // Professor Hamid Sulaymon nomidagi Respublika yosh matnshunoslarining ilmiy-amaliy konferensiya. – Toshkent: O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi, 2024. – B. 95-101.

12. Bokiyev K. “Rohati dil” dostonining qo‘lyozma va toshbosma nusxalari tavsifi va qiyosiy tahlili. // O‘zbek mumtoz adabiyotini o‘rganishning nazariy mavzusidagi xalqaro II ilmiy-amaliy konferensiya. – Toshkent, 2024. – B. 83-87.